

# Globethics Repository

The logo for Globethics, featuring the word "Globethics" in white, sans-serif font centered within a solid blue rectangular background.

[Kitab Rahasia Hari dan Bintang]

This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository. More information on Globethics see <https://www.globethics.net>. Data and content policy of Globethics Repository see <https://repository.globethics.net/pages/policy>.

Item Type	Journal volume
Authors	Suprpto
Publisher	UIN Jakarta
Rights	With permission of the license/copyright holder
Download date	2026-07-09 18:53:00
Link to Item	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12424/157192">http://hdl.handle.net/20.500.12424/157192</a>

# STUDIA ISLAMIKA

INDONESIAN JOURNAL FOR ISLAMIC STUDIES

Volume 19, Number 3, 2012



---

GENDER AWARENESS IN ISLAMIC EDUCATION:  
THE PIONEERING CASE OF INDONESIA  
IN A COMPARISON WITH PAKISTAN

Ann Kull

---

DENIAL, TRIVIALIZATION AND RELEGATION OF PLURALISM:  
THE CHALLENGES OF MANAGING DIVERSITY  
IN MULTI-RELIGIOUS MALAYSIA AND INDONESIA

Azhar Ibrahim

---

INDONESIA'S DEMOCRATIC VENTURE:  
HISTORY, PRACTICE AND THE CHALLENGE AHEAD

Bahtiar Effendy & Mutiara Pertiwi

# **STUDIA ISLAMIKA**



# **STUDIA ISLAMIKA**

Indonesian Journal for Islamic Studies  
Vol. 19, no. 3, 2012

---

## EDITORIAL BOARD:

*M. Qunaish Shihab (UIN Syarif Hidayatullah Jakarta)*  
*Taufik Abdullah (LIPI Jakarta)*  
*Nur A. Fadbil Lubis (IAIN Sumatra Utara)*  
*M.C. Ricklefs (Australian National University, Canberra)*  
*Martin van Bruinessen (Utrecht University)*  
*John R. Bowen (Washington University, St. Louis)*  
*M. Kamal Hasan (International Islamic University, Kuala Lumpur)*  
*Virginia M. Hooker (Australian National University, Canberra)*

## EDITOR-IN-CHIEF

Azyumardi Azra

## EDITORS

*Saiful Mujani*  
*Jamhari*  
*Jajat Burhanudin*  
*Oman Fathurahman*  
*Fuad Jabali*  
*Ali Munhanif*  
*Saiful Umam*  
*Ismatu Ropi*  
*Dina Afrianty*

## ASSISTANT TO THE EDITORS

*Testriono*  
*Muhammad Nida' Fadlan*

## ENGLISH LANGUAGE ADVISOR

*Melissa Crouch*  
*Simon Gladman*

## ARABIC LANGUAGE ADVISOR

*Nursamad*

## COVER DESIGNER

*S. Prinka*

STUDIA ISLAMIKA (ISSN 0215-0492) is a journal published by the Center for the Study of Islam and Society (PPIM) UIN Syarif Hidayatullah, Jakarta (STT DEPPEN No. 129/SK/DITJEN/PPG/STT/1976). It specializes in Indonesian Islamic studies in particular, and Southeast Asian Islamic Studies in general, and is intended to communicate original researches and current issues on the subject. This journal warmly welcomes contributions from scholars of related disciplines.

*All articles published do not necessarily represent the views of the journal, or other institutions to which it is affiliated. They are solely the views of the authors. The articles contained in this journal have been refereed by the Board of Editors.*

STUDIA ISLAMIKA has been accredited by The Ministry of Education and Culture, Republic of Indonesia as an academic journal (SK Dirjen Dikti No. 56/DIKTI/Kep/2012).

© Copyright Reserved

Editorial Office:

STUDIA ISLAMIKA, Gedung Pusat Pengkajian  
Islam dan Masyarakat (PPIM) UIN Jakarta,  
Jl. Kertamukti No. 5, Pisangan Barat, Cirendeu,  
Ciputat 15419, Jakarta, Indonesia.  
Phone: (62-21) 7423543, 7499272, Fax: (62-21) 7408633;  
E-mail: [studia.islamika@uinjkt.ac.id](mailto:studia.islamika@uinjkt.ac.id)  
Website: [www.ppim.or.id](http://www.ppim.or.id)

Annual subscription rates from outside Indonesia,  
institution: US\$ 75,00 and the cost of a single copy is US\$  
25,00; individual: US\$ 50,00 and the cost of a single copy  
is US\$ 20,00. Rates do not include international postage  
and handling.

Please make all payment through bank transfer to:  
**PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos,**  
**Indonesia,** account No. **101-00-0514550-1 (USD),**  
**Swift Code: bmriidja**



Harga berlangganan di Indonesia untuk satu tahun,  
lembaga: Rp. 150.000,-, harga satu edisi Rp. 50.000,-;  
individu: Rp. 100.000,-, harga satu edisi Rp. 40.000,-.  
Harga belum termasuk ongkos kirim.

Pembayaran melalui **PPIM, Bank Mandiri KCP**  
**Tangerang Graha Karnos, No. Rek: 128-00-0105080-3**

# Table of Contents

## Articles

- 397 *Ann Kull*  
Gender Awareness in Islamic Education: The Pioneering  
Case of Indonesia in a Comparison with Pakistan
- 437 *Azhar Ibrahim*  
Denial, Trivialization and Relegation of Pluralism:  
The Challenges of Managing Diversity  
in Multi-religious Malaysia and Indonesia
- 477 *Bahtiar Effendy & Mutiara Pertiwi*  
Indonesia's Democratic Venture:  
History, Practice and the Challenge Ahead
- 513 *Ismail Marzuki*  
Al-Siyāṣah al-Qanūnīyah li Ḥizb al-'Adālah wa al-Rafāhīyah  
(Partai Keadilan Sejahtera/PKS) fi al-Fatrah 1998-2004  
al-Milādī: Dirāsah li Qaḍiyat Qānūn Idārat al-Zakāh
- 555 *Suprpto*  
[*Kitab Rahasia Hari dan Bintang*]:  
'Ilm al-Nujūm 'inda al-Muslimīn min Qabīlah Sasak

## Book Review

- 597 *Oman Fathurahman*  
Memahami Pribumisasi Islam  
Melalui *Kitab Seribu Masalah*

## Document

- 611 *Ismatu Ropi*  
Regulating Religion in Southeast Asia and the Pacific



Suprpto

[*Kitab Rahasia Hari dan Bintang*]:  
‘Ilm al-Nujūm ‘inda al-Muslimīn  
min Qabilah Sasak

**Abstract:** *The manuscript that became the study of this article is the text Kitab Rahasia Hari dan Bintang (The Book on the Mysteries of Days and Stars) which originated from the island of Lombok, in the province of Nusa Tenggara Barat. A part of the Sasak community still uses the contents of the text in their daily lives. Among the important uses of this text is for starting important activities such as building a house, determining the day of a wedding, sailing, trading and also in starting the planting season. The Sasak community uses the calculation of the days in the manuscript that, in local terminology, is often called diwase. Aside from that, the presence of this manuscript, written in the Arabic alphabet pegon, also explains many important things about the transmission of Islamic knowledge from its centre in the Middle East to the archipelago. The transmission process for Islamic knowledge in the archipelago did not only happen in the three main fields of fiqh, kalām, and taṣawwuf, but also in the field of Islamic astrological knowledge which acculturated with local culture.*

**Key words:** *Kitab Rahasia Hari dan Bintang, Lombok, astrology, transmission of Islam in the archipelago, popular Islam.*

**Abstrak:** Naskah yang menjadi kajian artikel ini adalah naskah Kitab Rahasia Hari dan Bintang yang berasal dari pulau Lombok, Provinsi Nusa Tenggara Barat. Sebagian masyarakat suku Sasak hingga kini masih menggunakan muatan isi naskah itu dalam kehidupan sehari-hari. Di antaranya ketika memulai aktivitas penting seperti membangun rumah, menentukan hari pernikahan, berlayar, berdagang hingga memulai masa tanam. Masyarakat Sasak menggunakan perhitungan hari dalam naskah itu yang dalam terminologi lokal acap disebut *diwase*. Di samping itu, keberadaan naskah yang ditulis dengan huruf Arab pegon ini juga menjelaskan banyak hal penting seputar transmisi keilmuan Islam dari pusatnya di Timur Tengah ke Nusantara. Proses transmisi keilmuan Islam di Nusantara tidak hanya berlangsung pada tiga bidang utama fikih, kalām, dan *taṣawwuf*, melainkan juga pengetahuan astrologi Islam yang didialogkan dengan khazanah lokal.

**Kata kunci:** Kitab Rahasia Hari dan Bintang, Lombok, ramalan hari, transmisi Islam Nusantara, Islam populer.

**الخلاصة:** المخطوطة التي هي موضوع البحث في هذا المقال هي *Kitab Rahasia Hari dan Bintang* (كتاب سر الأيام والنجوم) من جزيرة لومبوك Lombok محافظة نوسا تينجارا Nusa Tenggara الغربية، مازال البعض من افراد مجتمع الساساك Sasak يستخدمون ما ورد في الكتاب في حياتهم اليومية حتى الآن، ومنها عندما يبدأون أنشطة هامة مثل بناء المنزل وتحديد يوم عقد النكاح ويوم الاجتار والاجتار حتى بداية موسم الزراعة، يستخدم مجتمع الساساك حساب الأيام الوارد في المخطوطة وهو ما يطلق عليه محليا اسم ديواسي *diwase*، وبجانب ذلك تكشف هذه المخطوطة المكتوبة بالحروف العربية عن كثير من الأمور الهامة حول انتقال العلوم الاسلامية من مركزها بالشرق الأوسط إلى الارخبيل، فقد كانت عملية انتقال العلوم الاسلامية إلى الارخبيل غير قاصرة على علوم الفقه والكلام والتصوف وإنما أيضا علم التنجيم الاسلامي الذي تم التوفيق بينه وبين المعارف المحلية.

**الكلمات الاسترشادية:** *Kitab Rahasia Hari dan Bintang*، لومبوك، تنبؤ الأيام، انتقال الاسلام إلى الارخبيل، الاسلام الشعبي.

## علم النجوم عند المسلمين من قبيلة الساساك

من المناطق المتنوعة التي عرفت بتمييزها بما لديها من كنوز من المخطوطات الاسلامية تدخل ضمنها جزيرة لومبوك Lombok،<sup>1</sup> ففي هذه الجزيرة التي لا تقل سعتها عن خمسة آلاف وأربعمائة وخمسة وثلاثين كيلومترا مربعا تحتفظ بكثير من المخطوطات القديمة، تلك المخطوطات التي يحتفظ بعضها في متحف محافظة نوسا تينجارا الغربية Nusa Tenggara Barat (NTB)، ويقع معظمها في أيدي جماعة الساساك Sasak التي تعد كبرى القبائل في الجزيرة وكانوا يحتفظون بتلك المخطوطات التي ورثوها خلفا عن سلف، وتوجد أمور كثيرة مثيرة يمكن الكشف عما تحويه هذه المخطوطات القديمة مثل القصص والأساطير المشهورة لدى المجتمع، ونشأة الممالك وسقوطها، والتعاليم الدينية والعلوم والتطبيب والنظام الثقافي ومختلف المعارف المحلية الأخرى.

للأسف، كانت رغبة الباحثين في دراسة هذه المخطوطات قليلة، فقد لاحظ ديك فان دير ميچ Dick van der Meij أن الباحثين في موضوع لومبوك بما فيهم المؤرخون والانتروبولوجيون يندر أن يقوموا

بدراستها كمراجع لأبحاثهم،<sup>٢</sup> ومثل هذه الحالة جد محزن، فإن وجود تلك المخطوطات التي يعتبر أنها تحمل في طياتها معارف الأجداد هي في نفس الوقت شهادة على تقدم الحضارة للشعب ينذر الكشف عنها للعامّة، بل إذا وصل الأمر إلى حد أن تعرضت المخطوطات للفساد بفعل مرور الوقت فلا تتم الاستفادة بأمر هامة كان يمكن لهذا الجيل أن يدرسوها.

ومن المخطوطات الجديرة بالدراسة هي مخطوطة *Kitab Rahasia Hari dan Bintang* نظرا لأن قبيلة الساساك حتى الآن لم يزالوا يستفيدون مما ورد فيها في حياتهم اليومية، وإن كان أكثرهم لا يعرفون مصدر هذه المعارف، وبالتالي فإنه يمكن القول إن المخطوطة تعد نصا حيا، فبيما يتعلق ببناء المنزل وتحديد مواعيد النكاح والإيجار والاتجار حتى مواقيت زرع البذور فإن الجزء الأكبر من أفراد المجتمع لم يزل يتقيد بنظام حساب الأيام الوارد في المخطوطة، وهو ما يعرف باسم دواسي *diwase*.

أضف إلى ذلك كون المخطوطة مكتوبة بالحروف العربية يوضح كثيرا من الأمور الهامة حول انتقال العلوم الإسلامية من مركزها في الشرق الأوسط إلى الأرخييل - فكما سنتبين منه في هذه المقالة أن العلوم الإسلامية لم تكن قاصرة على علم الكلام والفقه والتصوف فحسب وإنما أيضا علم التنجيم الذي تم التوفيق بينه وبين التراث المحلي، وهذه الحقيقة دليل على أن جهود التوفيق بين عناصر عالمية الإسلام كانت تجري على قدم وساق في جميع مجالات المعرفة؛ والمثير في هذا الصدد أن العلم الجديد الناتج عن هذا التوفيق يظهر أنه احتل مكانة متميزة لدى المجتمع كأحد العلوم البديلة، وهو في نفس الوقت جزء من شعبية الإسلام<sup>٣</sup> التي بقيت سائدة حتى الوقت الراهن.

## الهيرمينوطيقا: فهم النصوص حسب السياق

من النسب التي استخدمت في هذه المقالة هي أنه لا يوجد نص يظهر من جماعة يكون مجردا تماما عن التأثير الثقافي، فهو لا ينشأ من حيز خال من الثقافة، وليس هناك نص نشأ هكذا فجأة دون ارتباط بالثقافة التي كانت ومازالت سائدة، فالنص ناشئ عن وعي صاحبه بتجسيد المعاني التي تنتج نسيجا ثقافيا جديدا، ومهمتي هنا هي القيام بتفسير ما كان المجتمع يفسره إزاء عالمهم.

ومن أجل القيام بدراسة النصوص بشكل أفضل فإن الأمر يحتاج إلى التبصر في فهم امرين معا وهما فهم النص وفي نفس الوقت سياقه الذي ظهر فيه النص، وهذان الأمران مترابطان ويجدر ألا ينفصلا بأي شكل، فإن فصل النص عن سياقه يؤدي إلى نتيجة هي مجرد مزاعم لا تقوم على أساس، وعندما انفصل النص عن سياقه الاجتماعي فإن الحاصل هو مجرد بحوث لغوية جافة وكأنها لا تمت بصلة إلى التركيب الاجتماعي والثقافي؛ وعلى العكس من ذلك فإن التركيز على السياق وحده دون الاهتمام بالطريقة التي يكشف بها النص عن نفسه فإن ذلك بالتأكيد يؤدي إلى الحد من قوة النص، وفي النهاية سنتعرض فقط لاغتصاب النص حسب هوانا ومزاجنا، ولذلك لا بد من معاملة النص وسياقه بشكل متوازن.

إن مخطوطة لومبوك التي أقوم بدراستها من الناحية المنهجية يتم بحثها من خلال طريقتين، ففيما يتعلق بالنص يستخدم المنهج التفسيري (الهيرمينوطيقي) وفيما يتعلق بالسياق الاجتماعي يستخدم المنهج الانثروبولوجي، وأما المنهج التفسيري فيكون طبقا لنظرية جادامير<sup>4</sup> Gadamer التي أرجو أن أتمكن من خلالها أن أنقل أو بعبارة أدق أحاور بين أفقي المعاصر والنص، ومن خلال هذه الطريقة أرجو أيضا أن أتمكن من تركيب المعنى الجديد وإعادة تركيبها من النص الذي أقوم بدراسته.

وأما النموذج الانثروبولوجي الذي اخترته فهو الانثروبولوجي التفسيري وهو نوع من انثروبولوجيا الرمزي، فإذا لا يختلف كثيرا عن الطريقة التي عادة ما تستخدم في الهرمينيطيقا كان هذا المنهج الانثروبولوجي يتركز على التفسير، وكان كليفورج جيرتز Clifford Geertz وهو من الشخصيات البارزين في هذا المجال يفضل أن يطلق على طريقته الانثروبولوجية باسم هرمينيطيقا الثقافة.<sup>٥</sup>

يرى جيرتز أن الثقافة ظاهرة اجتماعية أو نظام رمزي ومعنوي بين الموضوعات المشتركة، ويصرح جيرتز «أيما نظرة لدينا عن حياة الآخرين يمكن معرفتها من خلال تعبيراتهم وليس عن طريق وعيهم (وهو غير مكشوف)»<sup>٦</sup> أي أن الباحث لا يستطيع أن يدرك المعنى أو الرمز الذي أظهره المجتمع، ويطلق جيرتز على هذا الاتجاه في كثير من الأحيان بأنه القيام بكشف المعنى الأعمق بوصف سميك عما عليه نظرة المواطنين،<sup>٧</sup> وكان جمع المعلومات والمعطيات طبقا للانثروبولوجيا الرمزية يشمل حوارا مفصلا مع المخبرين، وملاحظة الممارسات الدينية والكشف عن المصطلحات العائلية ومتابعة الخطوة الملكية وما إلى ذلك،<sup>٨</sup> هناك ارتباط وثيق بين الطريقة الفيلولوجية والطريقة الاتنولوجية، يذكر جيرتز أن الاتنولوجية لا تختلف عن قراءة مخطوطة.<sup>٩</sup>

من خلال النموذجين المشار إليهما أحاول قراءة مخطوطة لومبوك كما هي بحيث أترك النص يتحدث عن نفسه، فلا أتذرع للحكم بأن شيئا ما صحيح أو خطأ، أو ممتاز أم لا، أو سنة أم بدعة فيما أورده النص، وجل ما يمكن القيام به هو البحث عن ارتباط بين المفاهيم الواردة في النسخة والنسخ القديمة الأخرى السائدة لدى المجتمع، وهذا لازم من أن نصا ما لا يمكن فصله عن النصوص الأخرى، ثم أقوم أيضا بالتدقيق في المقدمات المنطقية من قراءتي لنصوص النسخة بناء على منطق الواقع الذي عاشه

ويعيشه المجتمع الساساكي، ومن خلال هذه المرحلة قمت بنشاطين في وقت واحد هما الكشف عن نظرة الباحث ونظرة المجتمع لما عليه واقعهم؛ وقبل الشروع في تفصيل هذا المنهج يجدر بي عرض سريع حول تطور علم التنجيم عند المسلمين.

## علم التنجيم في العالم العربي والارخبيل

لقد أثار علم التنجيم في تاريخ التطور العلمي في الاسلام اهتمام كثير من العلماء سواء فيما يتعلق بعلم الفلك أم علم التنجيم<sup>١٠</sup> وذلك منذ الخلافة العباسية وبالتحديد منذ ان أمر الخليفة المعتصم<sup>١١</sup> ٧٥٤-٧٧٥م بترجمة الكتب اليونانية؛ ومن العلماء الذين تم ترجمة أعمالهم وكان له أثر كبير على العلماء المسلمين هو بطليموس، فقد كان كتابه «الكتب الأربعة» *Tetrabiblos* ذا تأثير على علماء التنجيم المسلمين من أمثال عمر بن الفرخان المتوفي اواخر القرن الثامن الميلادي ويعقوب بن اسحق الكندي ٨٧٠م وكوشيار بن لبان ١٠٠٠م والقابسي (اواخر القرن العاشر الميلادي)<sup>١٢</sup>.

فبالنسبة لعلم التنجيم يوضح بطليموس أن هناك نوعين من التنبؤ التنجيمي؛ أولهما العلم الذي نستطيع أن نتنبأ به حركات الكواكب والنجوم في علاقاتها معا ومع الأرض؛ وأما ثانيهما فهو العلم الذي نستطيع أن نتنبأ به التغيرات في الأرض مع الوقائع التي تحدث فيها، والأول رياضي فلكي بحيث يمكن توضيحه استعراضيا بينما يكون الثاني فلسفيا، وانطلاقا من مثل هذا البحث كان علم التنجيم يشهد ازدهارا كبيرا في العالم العربي.

لقد كان ازدهار علم التنجيم في العالم العربي يمر من خلال مسارين الأول منهما مسار اليونان والشام والثاني عن طريق الفرس الوسطى<sup>١٣</sup>،

وكان وجود هذا العلم قد أثار جدلاً حاداً بينهم، فقد كان اعتراض البعض على علم التنجيم قائماً على أنه غير علمي مما أدى إلى ظهور ردود تحتوي على نظرية في الوجود ونظرية المعرفة التي برزت مثل البراهين والقياسات العقلية وهما يمثلان مصدرين للمعرفة قدم لهما بيانا مقنعا عمر بن الفرخان؛ ثم يأتي بعد ذلك تطوره بشكل مستفيض لدى المنجم العربي والفيلسوف في نفس الوقت هو يعقوب بن اسحق الكندي ٨٧٠ م،<sup>١٤</sup> وكان لرأي الكندي أثر في كوشيار بن لبان الذي التزم بالدفاع عن علم التنجيم، وكان يرى أن القسم العلمي المتعلق بالتنجيم نوعان أولهما يتعلق بما يسمى برهان الهندائية، وثانيهما العلم الذي يحصل عن طريق التجربة والقياس، ويرى كوشيار أنه وإن كانت جميع حقائق علم التنجيم لا يمكن البرهنة عليها إلا أنه ليس هناك دليل على بطلانها، وكان يقدم قياساً لذلك على الدواء الذي لا يحتاج إلى دليل لإثبات فعاليته.<sup>١٥</sup>

لقد كان تطور علم التنجيم مستمراً في العالم الإسلامي، وكان العالم المسلم الذي نهض لدراسته بشكل جدي وشمولية وهو ابو معشر الفلكي ٧٨٧ - ٨٨٦ م، وكان من أشهر مؤلفاته كتاب المدخل إلى علم أحكام النجوم، ففي الفصل الخامس من هذا الكتاب عرض ابو معشر بشيء مستفيض الاحتجاج على تثبيت الأحكام ورده في نفس الوقت على القائلين بأن حركات الكواكب ليس لها تأثير على مجريات الأمور في الأرض، يقول «.. والرد على من زعم أن الكواكب لا قوة لحركاتها ولا دلالة لها على أشياء الكائنات في هذا العالم»؛<sup>١٦</sup> فمما يؤسف له أن تمر ظاهرة حركات الكواكب دون أن تثير أي انتباه.

لقد كان تطور علم التنجيم المستمر في العالم الإسلامي يثير جدلاً واسعاً حتى عصر الخلافة العثمانية التركية، ولم يزل الجدل حول علم التنجيم قائماً بين أوساط القصر، فالسلطان عبد الحميد الأول ١٧٧٤ -

١٧٨٩م وكذلك السلطان عبد الحميد الثاني ١٧٨٩-١٨٠٧م لم يكونا على يقين بعلم التنجيم، يقول السلطان:

Every day is the day of God Almighty. I have no belief in the stars. I place my trust in God, so let the navy sail on whichever day You deem appropriate. And may the engagement take place on whichever day is appropriate.<sup>1٧</sup>

بيد أنه إذا ما تقدم له أحد بقراءة لبرجه كان السلطان يقول:

Since it has become the custom, let it be done accordingly.<sup>1٨</sup>

وفي غضون ذلك كان ما حدث في العالم الاسلامي قد أثر على تطور العلوم الاسلامية في الارخبيل أيضا، بيد أن هناك فرقا كبيرا فيما يبدو حول أسلوب أو نمط النقاش بين المنطقتين، فقد كان النقاش حول علم التنجيم في منطقته الأصلية يجري في عالم الفلسفة بحيث يشمل جوانب الوجود ونظرية المعرفة ونظرية القيمة، وأما في مناطق الأرخبيل فقد تم قبول علم التنجيم فيها وممارستها دون السؤال عن جانب المنهجي.

لم يكن معظم الكتاب أو نساخ الكتب في مجال علم الحكمة أو علم النجوم في الارخبيل يتطرقون كثيرا إلى البحث المستفيض في مثل هذه المسائل الفلسفية، بل الظاهر المكشوف هو الميل إلى السحر والطمسات،<sup>١٩</sup> يبدو أن المسلمين في الارخبيل كانوا يأخذون فقط الجانب العملي لعلم النجوم، فلا غرابة إذن أن تكون الكتب المتداولة هي النصوص العملية الخاصة بالتنبؤات عن الأيام ما هي طيبة وها هي حسنة، وكذلك البيان عن طبيعة الانسان من خلال قراءة بروجته.

وفي جاوه تنتشر كتب للأبراج، البعض يذكرها على أنها كتب أو رسائل، وكانت متداولة أول الأمر عند أوساط القصر، وفي الحقيقة كانت هذه الكتب موجودة منذ العصر الهندوسي في الأرخبيل، وكان ما

جرت به العادة من كتابة الأيام والشهور والأمور الهامة التي حدثت فيها يقوم بها الرهبان ثم يتناولها بعد ذلك الأدباء والنساخ.<sup>٢٠</sup>

استمر النشاط في كتابة الأبراج البريمبون primbon حتى العصور التالية، وفي أواخر النصف الثاني من القرن الثامن عشر الميلادي تم العمل بمشروع كبير في كتابة الأبراج قام به لجنة برئاسة الملك سونان باكوبوانا الخامس Sunan Pakubuwana V (١٨٢٣-١٨٣٠م)، وكان أدباء القصر أعضاء فيها من أمثال رنج رانجاسوتراسنا R.Ng. Ranggasutrasna ورت. ساسترانيجارا. T. Sastranegara (ر.نج. ياساديورا الثاني R.Ng. Yasadipura ورت. ساستراديبورا R.Ng. Sastradipura)، وكان الحاصل من هذا المشروع أن جمعت كل الكتابات الابراجية في رسالة سيرات شينيني *Serat Centini*،<sup>٢١</sup> ومن هذه الرسالة بالذات ظهر كثير من الكتابات يتداولها المجتمع، بل دخل البعض منها في قائمة أفضل المبيعات، وذلك مثل كتابة بريمبون بيتال جيمور آدم ماكنا *Primbon Betaljemur Adammakna*، وريمبون سابدا ساسمايا *Primbon Sabda Sasmaya*، وويجانجان واليسونجو *Wejangan Walisanga*، وريمبون جاوه *Primbon Jawa*، وويدا ماترا *Wedha Mantra* وغيرها.<sup>٢٢</sup>

على العموم تحتوي البريمبون على هذه الأمور وهي: أولاً اتخاذ موقف من الأدوار في الحياة مثل نظام الولادة وعلامات الشباب وأمور النكاح والوفاة؛ ثانياً حول طبيعة الانسان والحيوان مثل ماذا يكون عليه طبيعة الانسان وفقاً لمولده؛ ثالثاً الامارات والاشارات التي تدل عليه مثل حركة النشل في العين أو سقوط شيء معين وما إلى ذلك؛ رابعاً التوجيهات حول الأيام السيئة التي يحذر فيها القيام بأمور هامة مثل السفر؛ خامساً التعاويذ والحصن وهي تشتمل على ادعية تتكون عادة من اللغة العربية أو قطع من الآيات القرآنية؛ سادساً التقويم الزراعي الذي عادة ما يستخدمه الفلاحون

في بدء فلاحتهم؛ سابعا منهاج الحياة والأدوية؛ ثامنا الأدعية والعبادات في الاسلام<sup>٢٣</sup> وكان حساب الأيام قائما على نظام علم الأعداد المعقدة. إن ورود أدعية باللغة العربية في اليريمون لا يمكن فصله عن تطور التعليم الاسلامي في المعاهد التراثية التي كانت تدرس أيضا علم الحكمة والمجربات بجانب علم التوحيد والتصوف والتفسير والفقهاء واللغة العربية؛ فإذا كانت اليريمون مخصصة لأوساط القصر فإن ما تتوفر في المعاهد التراثية هو المجربات، وهي مشهورة لدى المعاهد التراثية لأنها مكتوبة بالحروف العربية وهذه مألوفة في الأنشطة التعليمية بالمعاهد التراثية. فضلا عن ذلك فإن في أقدم المؤسسات التعليمية غير الرسمية التي يملكها المسلمون في الارخبيل كانت دراسة المجربات تحتل مكانة متميزة فيها، وإن لم تدرج في المناهج الدراسية للمعهد، فوفقا لما لاحظته مارتن فان برونيسان Martin van Bruinessen أن وجود كتاب المجربات أو علم الحكمة كان له أثر كبير على تكوين الموقف الديني الشعبي عند طلاب المعاهد التراثية،<sup>٢٤</sup> وفي تطور لاحق، وعندما تزايد عدد المعاهد التراثية فإنه يطيب للقصر أن يولي كثيرا من اهتمامه إلى المجربات، فقد كتب محمد دمانى<sup>٢٥</sup> Mohammad Damani نقلا عن رومدون Romdon قوله مصرحا أن المجربات تحتوي عموما على ثلاثة أمور: أولها الإيمان والفقهاء الاسلامي مثل أركان الاسلام وأركان الإيمان وشروط الصلاة والصلوات والحج؛ وثانيها الاعتقادات في وجود علاقة بين ظواهر العالم ومصير الانسان وذلك في مثل الكسوف أو الخسوف وقراءة الأبراج وتفسير الأحلام؛ وثالثها يتعلق بالاعتقادات بالأشياء الباطنية مثل طبيعة الايام واليوم المشئوم واليوم السعيد الذي يحسن فيه طلب الرزق وبناء المنزل وكذلك جالب الحظ، والسنوات العربية ومقتبسات من الأدعية وهي قطع من الآيات القرآنية.

فيما يتعلق بنظام التقويم هناك لدى المجتمع الساساكي نظام يقوم على تحرك نجم الرووت Rowot وهو في مفهوم المجتمع الساساكي يمثل سلسلة من النجوم التي تتكون من سبعة نجوم ينيبي عليها حساب الوقت ونظام المعرفة لدى الساساك، وخاصة في مناطق سيمبالون Sembalun وبايان Bayan وبعض الأجزاء الجنوبية من لومبوك،<sup>٢٦</sup> وكان هذا النجم بالذات يظهر عادة في كل الأيام الخامسة والخامسة عشر والخامسة والعشرين من الشهر القمرية، فإذا ما ظهر هذا النجم (مرة في السنة) فقد بدأ حساب الشهر الأول في التقويم الساساكي.<sup>٢٧</sup>

بالنسبة للمجتمع الساساكي يكون لظهور نجم الرووت علاقة وثيقة بموسم الزراعة، فقد ورد مثلا (١) أن صوت البرق والرعد في الشهر الرابع يقال له لاوانج تاهون *lawang tahun* يمنع فيه الفلاحون عن الزراعة، (٢) والشهر الثامن الذي يؤذن بظهور براعم الأشجار المزهرة وحمض الكركديه وهطول الأمطار لعدة أيام، فهذا كله علامات طيبة للزراعة وموسم النكاح.

إن نظام الحساب بنجم الرووت يمثل مزيجا من الملاحظة المباشرة مع نظام التقويم الجاوي والعربي، ويرى لالو آغوس بايان *Lalu Agus Bayan* وهو زعيم في منطقة لومبوك الشمالية أن هذا النظام متأثر بالعرب والجاويين منذ عصر مملكة ماتارام *Mataram*، ويمكن التعرف على هذا الأثر الجاوي الماتارامي في أسماء السنوات لكل ثمانية سنين وهي سنوات ألف *alif* وإيهي *ehe* وجيماو *jimmaw* وجي *je* ودال *dal* وبي *be* وواو *wawu* وجيماكير *jimakir*.

وقد استمرت هذه المعرفة التنجيمية لدى مجتمع اللومبوك التي تختلط فيها العناصر المحلية مع الاسلام والجاوه في التطور، وكانت جهود التقريب بين الاسلام والممارسات والمعارف المحلية مستمرة كذلك تزامنا مع تعزيز

الاسلام في هذه الجزيرة، ويمكن اكتشاف احدى هذه الظواهر في وجود *Kitab Rahasia Hari dan Bintang* كما سنعرض له فيما يلي.

### **حول *Kitab Rahasia Hari dan Bintang***

إن المخطوطة التي تحمل عنوان *Kitab Rahasia Hari dan Bintang* تأتي من مناطق لومبوك الشرقية بمحافظة نوسا تينجارا الغربية، وقد كتبت المخطوطة على ورقة دالوانج *daluwang* بالحروف العربية أو حروف بيجون<sup>٢٨</sup> *pegon* وباللغة الجاوية، كل صفحة تحتوى على ستة عشر سطرا، وكانت الكلمات فيها مقروءة بشكل واضح، وبالنظر إلى تركيب العبارات في الجزء الأخير يبدو أن المخطوطة غير كاملة، وإن كان في بعض الفصول تصريح بأن الفصل انتهى أو اكتمل.

ليس هناك تعليقات من الناسخ في هذه المخطوطة ذات مقياس ١٩ في ٢٤ سم، الأمر الذي يجعلني غير متأكد بمتى كتبت أو نسخت ومن كان كاتبها وناسخها، وطبقا لتحديد علم تقدير النصوص أو الكوديكولوجي كما صرح به صاحب المخطوطة قوله من المقدر أن تكون المخطوطة قد كتبت في القرن السابع عشر الميلادي، وكان عدم وجود اسم الكاتب وسنة الكتابة أمرا يكثر وروده في المخطوطات بلومبوك،<sup>٢٩</sup> بيد أن المخطوطات التي ليس لها عنوان ولا سنة التأليف ليست من خصوصيات لومبوك فحسب، ففي المخطوطات التي تحتوى على التنبؤات أو حساب الأيام أو ما اصطلاح عليه باسم البريمبون كان الكتاب أو النساخ يعيدون فقط كتابة ما عرفوه خلفا عن سلف.<sup>٣٠</sup>

قمت بتسمية هذا الكتاب بـ *Kitab Rahasia Hari dan Bintang*، وقد أخذت كلمات سر الأيام من أولى كلمة وردت في النص بعد بسم الله الرحمن الرحيم في الصفحة الأولى، وقد ورد النص كما يلي:

/1/ Bismi Allāh al-Raḥmān al-Raḥīm. Punika tingkahing dina kang ala lan kang becik

والمعنى «بسم الله الرحمن الرحيم، هذه طبيعة الأيام السعيدة والأيام المشؤمة»؛ وأما القطعة الثانية من العنوان التي هي النجوم فقد استخلصتها من النص الثاني للمخطوطة التي تحتوي صراحة على كتابات وصور لأسماء الأبراج الأثني عشر، ويكثر استخدام الأبراج للإشارة إلى يوم الولادة، وجاءت صور الأبراج مكتوبة بالحبر الأحمر مع الأسود وفي المقدور رؤيتها بوضوح في الصفحة السادسة، وهناك اختلاف طفيف بين صور الأبراج الواردة في هذه المخطوطة وبين رموز الأبراج التي عهدناها في هذه الأيام، وتطلق على أسماء النجوم في النص باللغة المحلية مثل ماشان أي النمر لبرج جدي وتيراجو أي الميزان لبرج سنبله، بالإضافة إلى استخدام كلمة عربية مثل العقرب أو سرطان لبرج العقرب.

هذه المخطوطة من المجموعات التي يحتفظ بها ماميك سري أبو Mamik Sriayu مواطن في منطقة ساكرا Sakra بلومبوك الشرقية وقد ورثها خلفا عن سلف، ولا يمكن لكثير من الناس الوصول إلى هذه المخطوطة، فإن اللومبوكيين الذين يملكون القدرة على حساب الأيام وتحديد نظامها يحصلون معرفتهم بالوراثة خلفا عن سلف وكان يجري بطريقة شفوية، وفي هذه المنطقة توجد فعلا كثير من المخطوطات الإسلامية، ففي حي سويلا Suela على سبيل المثال من منطقة لومبوك الشرقية كما كتب مجيب Mudjib وأحمد خالد سودري Ahmad Cholid Sodri هناك مخطوطات مكتوبة باللغة العربية واللغة الجاوية بالحروف العربية،<sup>٣١</sup> وهناك عدد من المخطوطات التي يحتفظ بها أفراد في المجتمع تحتوي على المسائل الدينية مثل كتب التصوف والفقهاء حتى علم الكلام، والمثير أن هناك مخطوطات من مؤلفات الفاليمباني وداود الفطاني وجدت في هذه المنطقة التي اشتهر بسمعتها كجزيرة ذات ألف مسجد،<sup>٣٢</sup> بجانب المخطوطات الدينية كذلك

توجد في لومبوك مخطوطات من نوع آخر، فمنها ما كانت حكاية عن وقائع وأحداث أو الباباد babad مثل باباد أي وقائع سيلابارانج Babad Selaparang وباباد لومبوك babad Lombok وباباد برايا Babad Praya وما إلى ذلك، وكانت تلك الحكايات قد كتبت على شكل أغنية بأسلوب ماشابات وهي عبارة عن عدد من الأبيات الشعرية مع المقاطع المتوالية المنتظمة في سطورها، إلا أنها تختلف عن الأسلوب الجاوي الذي يستخدم تسعة أنواع من الإيقاع، بينما يستخدم الأسلوب الساساكي ستة أنواع منه فقط وهي سينوم *sinom* وآسمارادانا *asmaradana* وبانجكور *pangkur* وماسكومامبانج *maskumambang* وداندنج غولا *dandang gula* ودورما *durma*.<sup>٣٣</sup>

من حيث الخطوط العريضة تتكون هذه المخطوطة من ثلاثة أجزاء، الجزء الأول منها يشتمل على بيان عن معنى الأيام للشهور القمرية، ويتم التعبير عن تلك الأيام برموز أسماء من الحيوانات مثل الحصان والنمر والجاموس والفأر والأيل وما إليه، وكمثال على ذلك ما ورد في الصفحة الأولى كما يلي:

«Dina lamun tanggal sapisan, dina jaran arané iku. Maknané iku abecik Allah ta'ala andadèaken baginda Adam ing dina puniku uga. Lamun lara wong iku agelis waras. Lamun adagang alayar abecik uga

ومعناها: «اليوم الذي يوافق أولى الأيام يسمى حصانا وهو يعني يوما سعيدا، وقد خلق الله تعالى آدم في هذا اليوم، إذا مرض أحد فيه فقد تم له الشفاء العاجل، وإذا تجر أو أبحر فهو جيد أيضا»، وهو بيان عن الأيام يشبه ما جاء في كتاب تاج الملوك.

وما زال في الجزء الأول من المخطوطة أيضا، ورد بيان عن الأيام المشنومة أو الأيام التي يمتنع فيها أن يقوم أحد بمضاجعة، إذ يأتي صراحة على سبيل المثال أنه إذا ما قام أحد في اليوم الثالث بمضاجعة زوجه فإن مولودهما سيكون متخلفا عقليا، وإذا ما قام بها في اليوم التاسع أي يوم

الكلب فإن مولودهما سيكون عاصيا لله تعالى ولوالديه؛ وعلى العكس من ذلك إذا أراد أحد أن يكون له مولود صالح أو أن يحتل منصبا رفيعا فليقم بمضاجعة زوجته في اليوم الثامن وهو يوم البقرة، وجاء في هذه المخطوطة أيضا ذكر للأيام السعيدة والأيام المشئومة فيما يتعلق بالقيام بعقد البيع والشراء والاتجار والزراعة والإبحار.

وعن نصائح تتعلق بمنع المضاجعة في أيام معينة في هذا الكتاب الساساكي يذكرنا بعدد من الكتب التي تحمل نفس المحتوى من أمثال كتاب معرفة النكاح الذي اكتشف في لوماجانج Lumajang ومينانجكاباو<sup>34</sup> Minangkabau وكذلك كتاب قرّة العيون أو شمس المعارف الكبرى وهي الكتب التي جرت به العادة في المعاهد التراثية تعلمها.

وأما الجزء الثاني من المخطوطة فيشتمل على ظروف الأيام ومختلف المواقف التي يحسن للمرء معرفتها، والمراد بالمواقف هي ما كان منها حسنا أو غير حسن أو مشئوما أو حتى ميتا، وإذا كان الكاتب أو الناسخ في الجزء الأول يستفيض في شرح الأيام خلال شهر كامل فإنه في الجزء الثاني يشرح الأيام خلال الأسبوع فقط، وفيما يلي اقتباس من النص في الجزء الثاني:

*. /.. / Ikilah bab \*\*\*lamun dina Sabtu isuk-isuk kalané, kidul kulon uripe, lor wètan patiné. Dina Ahad ramé pasaré kalané, uripé lor, patiné kidul. Dina Isnen lebar pasar kalané, kidul kulon uripé, lor wetan patiné. Dina Selasa kidul uripé lor patiné tengahé kalané. Rebu lingsir kalané patiné kulon uripé selatan. Kamis wektu asar kalané wetan uripé barat laut patiné. Dina Jum'ah kalané wektu magrib kidul kulon uripé lor wetan patiné.*

ومعنى العبارة «هذا هو باب... إذا كان يوم السبت ففي صباحه شؤم وفي جنوب غربه حياته وفي شمال شرقه موته؛ يوم الأحد سوقه المزدحم الغرب وحياته الشمال، وموته الجنوب؛ يوم الاثنين غرب سوق شؤمه وجنوب غرب حياته وشمال شرق موته؛ يوم الثلاثاء جنوب حياته

وشمال موته والأوسط يوم شؤمه، يوم الأربعاء شفق شؤمه وموته في الغرب وحياته في الجنوب؛ يوم الخميس وقت العصر شؤمه وفي الشرق حياته والغرب الشمالي موته؛ يوم الجمعة شؤمه وقت المغرب وجنوب غرب حياته وشمال شرق موته»

يشتمل الجزء الثالث على سر الأبراج وفيه بيان لمختلف الرموز عن النجوم والأبراج التي تظل مولد الانسان، ووفقا لنظام دور الشهور في السنة فهناك اثنا عشر برجاً تم شرحه، يطلق على بعض الأبراج بأسماء باللغة الجاوية والبعض الآخر باللغة العربية، وهذا يدل على أن الكاتب كان يريد أن يتحاور بما لديه من أفكار مع المصطلحات المحلية حتى يمكن لقارئها سهولة الفهم، فمثلاً كلمة تيراجو وهي تعني الميزان رمز لبرج الميزان أو Libra وكلمة ماشان وهي تعني النمر رمز لبرج أسد وكلمة إيواك هود iwak hud رمز لبرج الحوت وهكذا؛ على العموم يمكن الاطلاع على القائمة فيما يلي:

### جدول رقم ١: أسماء الأبراج

بالاتينية	بالعربية	بالفلكية	حسب المخطوطة	المولد
Aries	حمل	الحمل والمريخ	خنزير حمل	١ مارس
Taurus	ثور	الثور والزهرة	سورا بقرة	٢٠ ابريل
Gemini	جوزا	الجوزاء وعطارد	جوز	٢١ مايو
Cancer	سرطان	سرطان والقمر	سلطعون	٢٢ يونيو
Leo	اسد	الأسد والشمس	النمر	٢٣ يوليو
Virgo	سنبله	سنبله وعطارد	الأرض	٢٣ اغسطس
Libra	ميزان	الميزان والزهرة	ميزان تيراجو	٢٣ سبتمبر
Scorpius	عقرب	العقرب والمريخ	قرن عقرب	٢٢ اكتوبر

٢٢ نوفمبر	سهم	القوس والمشتري	قوس	Sagittarius
٢٢ ديسمبر	مينجائجان	الجدي وزحل	جدي	Capricornus
٢٠ يناير	بانيو تيمبا دالوب	الدلو وزحل	دلو	Aquarius
١٩ فبراير	إيواك هود	الحوت والمشتري	حوت	Pisces

المصدر: جمعت من عدة مصادر

وفي الجزء الثالث أيضا ألحق عدد من الأوراد البعض يطلق عليها اسم راجاه *rajah* أو وفاق *wafaq*، وكان مما ورد في النص مثلا ذكر للأدعية التي يجب قراءتها لشفاء المريض الذي يعاني من داء معين وذلك كأن يقرأ «باسم الله الرحمن الرحيم، باسم الله الشافي، باسم الله الذي لا يضر مع اسمه شيء في الأرض ولا في السماء وهو السميع العليم، أعيد فلان بن / بنت فلان من شر حاسد إذا حسد..»

اللفظ بهذه العبارة يمكن الاطلاع عليه ايضا في كتاب ابي معشر الفلكي والكتب الأخرى المتداولة في المعاهد التراثية، وكان التشابه بين محتوى *Kitab Rahasia Hari dan Bintang* وبين كتب مثل كتاب منبع أصول الحكمة وكتاب الأوقاف للامام الغزالي وكتاب تاج الملوك<sup>٣٥</sup> والكتب الأخرى التي تدل على أن الكاتب أو ناسخ المخطوطة كان يجمع مواد المخطوطة من تلك الكتب وبالأخص كتاب أبي معشر الفلكي، وبالنظر إلى كثرة الاقتباسات العربية غير السليمة من الناحية اللغوية كان الزعم قويا بأن هذه المخطوطة لم تنسخ نقلا عن كتاب معين وإنما قام أحد بكتابة تعابير ألقاها له شيخ أو أملاه، ومثل هذه الطريقة في التأليف كان من خصوصية العصر الانتقالي من الشفوية إلى الكتابة في مجتمعات الأرخبيل؛ فلم يكن أفراد المجتمع يهتمون بالجانب التألفي بقدر ما يهتمون بمحتويات النص والأوراد والأدعية الواردة فيه.

في الوقت الراهن يكون الأكثرية من أولئك الذين يملكون القدرة على حساب الأيام والتنبؤ أو إعطاء أنواع من التعزيم غير متمكنين في قراءة الحروف سواء العربية منها أم اللاتينية، والمثال على ذلك هو آماق كيف Ama Kip بقرية سيكور Sikur لومبوك الشرقية الذي يتمتع بشهرة واسعة في كونه مرجعا للناس للسؤال عن حساب الأيام وعن عشب الأدوية، يأتي كثير من الناس إليه فيعطيهم الأدعية والأوراد التي يستمدونها من القرآن وإن لم يستطع هو تلاوة القرآن.

### تحديد الأيام والتعزيم: شعبية الاسلام التي واصلت البقاء عند الساساك

إن النسخ القديمة كجزء من منتجات الثقافة تحتل مكانة متميزة لدى مجتمعات لومبوك، يحافظ المجتمع اللومبوكي على تراث أجدادهم جيلا بعد جيل، بعض المخطوطات كثيرا ما تقرأ في مناسبات معينة في تقليد يسمى ميماشا *memaca* أي القيام بالقراءة أو بعبارة أدق قراءة الحكايات، إلى الآن يقوم المجتمع اللومبوكي بقراءة الحكايات التي عادة ما يطلق عليها اسم بكايات *bakayat* وتكون النصوص ذات الشعبية لدى المجتمع مثلا حول الاسراء والمعراج<sup>٣٦</sup> وحكايات أبي نواس وقصص الأنبياء وكتاب ألف مسائل، وحكاية حنيفة، وسيرة النبي محمد صلى الله عليه وسلم.<sup>٣٧</sup>

وهذا التقليد في قراءة الحكايات بجانب ممارسته في المناسبات الدينية فإنه يقام أيضا في مراسم الختان وعقيقة الوليد<sup>٣٨</sup> وعقد النكاح حتى مراسم الوفاة،<sup>٣٩</sup> وإلى الآن مازال في الامكان مشاهدة أربعة أو خمسة أشخاص بكل قرية يمارسون العمل في قراءة الحكايات، فقارئ الحكايات مطالب بالتمكن في أداء أغنية جميلة، وأن يحتفظ باستقرار صوته ليلة كاملة، ولذلك قد يحتاج إلى أنواع من التعزيم.<sup>٤٠</sup>

وبجانب المخطوطات التي كثيرا ما تقرأ تعبدا من أجل دور الحياة أو الاحتفالات الدينية، هناك مخطوطات يندر أن يصل إليها بل لا يصل إليها العامة كالمخطوطات التي تحتوي على تعاويذ والتطبيب والمجربات، ومخطوطة *Kitab Rahasia Hari dan Bintang* من المخطوطات التي تدخل ضمن هذا الصنف، فليس لكل أحد أن يطلع عليها بسهولة، ورغم أنها من النادر قراءتها أمام العامة فإن الجزء الأكبر من المجتمع يعملون بما تحتويه المخطوطة في تحديد الأيام الهامة لحياتهم.

في كثير من المناسبات الهامة مثل عقد النكاح والختان وبناء المنزل وبدء الأنشطة الزراعية في موسم الفلاحة يقوم بعض افراد المجتمع بطلب مشورة إلى شخص يعتقد أن له كفاءة في حساب الأيام، فهناك من المواطنين من يذهب إلى عالم ديني أو زعماء القبائل أو شيخ في المعاهد التراثية، كل ذلك يقومون به من أجل أن يتحقق له حظ وافر من الله.

هناك كثير من القصص المثيرة التي حصلت عليها عند القيام بهذا البحث، فمنها يتعلق بتقاليد عقد النكاح<sup>٤١</sup> إذ يتم في عملية الخطبة عندما يرغب رجل في زواج من يتمناها فإن عليه أن يدفع مبلغا من المال يسمى بيسوكا *pisuka* إلى أسرة العروس التي يريدها،<sup>٤٢</sup> وكانت مكانة العروس الاجتماعية وعائلتها ومستوى تعليمها هي التي تحدد ما إذا كان المبلغ كبيرا أو صغيرا، فالمبلغ الذي يقدم إلى العروس التي هي من أوساط النبلاء وهي عادة تحمل لقب بائق *baiq* يكون أكبر عادة من الذي يقدم إلى الأوساط العادية، بالإضافة إلى أن تحديد المبلغ يتوقف على الاتفاق بين الجانبين، فقد يكون صغيرا وقد يكون كبيرا، إنه يتوقف على الحاصل من المفاوضات بين ممثلي الجانبين.

كل من عين ممثلا للتفاوض عليه أن يعرف بالضبط أين المكان الذي يجلس عليه في بيت عائلة العروس، وهذا ضروري لكي يتم صفقة

المبلغ المدفوع بسهولة أو على الأقل أن يجنب العريس من دفع مبلغ أعلى، ففي هذا الإجراء يعد مكان الجلوس بالغ الأهمية في المساومة، فإذا ما حدث خطأ في الجلوس فإن ذلك قد يجعل المبلغ الذي سيدفع عالياً جداً، ويزيد الأمر إثارة عندما ظهر أن ممثل العروس يستخدم علم التنجيم فيؤدي ذلك إلى أن يتبادل الممثلان ابتسامة، خاصة الابتسامة الساخرة التي لا يعرفها إلا من كان لديه معرفة بمعنى الأيام والوجهة الصحيحة.

إن التدقيق في الأحداث المشار إليها يؤدي إلى فهم أنه في واقع الحياة اليومية للمجتمع اللومبوكي مازال التمسك بتقاليد الأجداد قويا، وإن عملية الانتقال المعرفي تجري بالوراثة خلفا عن سلف، وهذه العملية هي بالذات ما قال عنها جيرتز بأنها جزء من عملية الحفاظ والتحاور مع النظام الرمزي وتخليده،<sup>٤٣</sup> ومع ذلك فإن التقاليد التي سادت في المجتمع على ذلك المنوال لم يسر كلها بلا عيب، فليس هناك ضمان من جميع أفراد المجتمع أن يوافقوا ويقدرُوا تلك التقاليد السائدة، بل هناك على الدوام من يوافق ومن يعارض العادات أو التقاليد السائدة الموروثة خلفا عن سلف. في مسألة البحث عن حساب الأيام على سبيل المثال كثير من الشخصيات في المجتمع لم يوافقوا عليها، وقد قال لي أحد الأساتذة الذي رجع حديثا من الشرق الأوسط إن حساب الأيام على ذلك النحو في الحقيقة لم يعرف في الإسلام، «فإن جميع الأيام بالنسبة للمسلم طيب، وقد خلقها الله متساوية، تتساوى في جيدها، ولا يوم مشعوم، وعلى المسلمين الإيمان بالقدر، فإذا قدر الله لأحد أن يخسر في تجارته يكون خاسرا، ولا سبيل إلى رده فهو قدر الله؛ والعكس كذلك صحيح فعلى الرغم من أن أحدا قد التزم بحساب الأيام بالأيام يخرج من بيته يوم الثلاثاء مثلا ولكن الله قدر له الموت فإنه لا يسعه اجتنابه».

بل يتشدد البعض في رفض ممارسات حساب الأيام التي يزعم أنها تشبه استشارة عند الكهنة أو العرافين، وهي ممارسة تحرمها الشريعة؛ هؤلاء الرافضون يستندون في كثير من الأحيان لأحاديث نبوية من مثل «من أتى عرافاً فسأله عن شيء لم تقبل له صلاة أربعين ليلة» رواه مسلم، والنتيجة المنطقية لذلك هي أنه إذا أصر أحد استشارة العراف لكي يتنبأ له مصيره فقد يفضي به ذلك إلى الكفر،<sup>٤٤</sup> وهذا مبني كذلك على الحديث النبوي «من أتى كاهناً أو عرافاً فصدقه بما يقول فقد كفر بما أنزل على محمد» رواه أبو داود، وبجانب الأحاديث النبوية تكون الفتاوي التي أصدرها علماء مثل ابن تيمية في تحريم ممارسة التنبؤ مرجعا أيضا للمعارضين ضد ممارسة الاستشارة بحساب الأيام.

وردا على المعارضة التي قدمها الرافضون يصرح المدافعون عن حساب الأيام بأن ما يفعلونه ليس إنكارا للقدر، بل لا يعدو أن يكون جهدا أو مسعى، وقد قال لي أحد منهم بهذه الكلمة «نحن نعتقد وعلى يقين بأن الله أنزل وخلق جميع الأيام حسنة، ولكن بعضها أفضل من الآخر، والمثال على ذلك أن يقال إن يوم الجمعة هو سيد الأيام، فما نقوم به ليس إنكارا أو عدم الإيمان بالقدر، وإنما نجتهد ونسعى للاختيار حسب تجارب الأجداد ما هو أفضل، وبالتالي فهذا نوع من الجهد وليس تجنبنا للقدر». إنما كان يقوم به المسلمون الساساك في حساب الأيام هو مجرد جزء من مساعهم لبذل جهودهم من أجل الحفاظ على شعبية الاسلام وسط حياتهم الدينية، هذه الممارسات فيما مضى وفي هذه الأيام لم تزل في عدم الامكان اعتبارها سلوكا منحرفا نظرا - حسبما يقولون - لأن الاستشارة التي يقومون بها ليست عند الكاهن أو العراف وإنما عند الشيوخ ودعاة الاسلام، فمثل هذه الممارسات تختلف اختلافا واضحا عن ممارسة حساب الأيام التي يقوم بها اللصوص الذين لهم طرق أيضا

لحساب الأيام، وكان الكتاب الذي يرجعون إليه كما يقال هو كتاب واريجا مالينج *Wariga Maling*، وقد شاع عند المجتمع أن اللصوص فيما يمارسون نشاطهم الاجرامي يستخدمون أيضا حساب الأيام، فبالنسبة لهم هناك أوقات يمتنعون فيها عن القيام بالسرقة، فإذا ما دفعوا أنفسهم أو لم يعرفوا اليوم المشئوم فإنهم سيتعرضون للقبض عليهم.

لقد كانت الجهود مستمرة في التأكيد على أن ممارسة حساب الأيام مازالت في مسار الاسلام ابتداء من الاستشارة عند الشيوخ وزعماء الدين حتى الاستناد إلى المخطوطات العربية التي تحتوي على آي من القرآن الكريم، خاصة وان المجتمع الاسلامي الساساكي يعتقد أن ممارسة حساب الأيام والأمور الباطنية الأخرى التي يقوم بها تختلف إطلاقا عما عليه الجماعة المجاورة من الهندوس بلومبوك في معارفهم وتقاليدهم، وهكذا فإن ممارسات حساب الأيام من الناحية الكلامية قريبة جدا وهي متوافقة مع الاسلام، وهذه الممارسة والمعرفة عن الأيام متبوعة حتى بممارسة استخدام جالب الحظ، وفيها نوع من التقديس، ولدى المجتمع اللومبوكي تسود أفعال شعبية تتعلق بجالب الحظ، فتوجد قطع من الآيات القرآنية مكتوبة في الجزء الثالث من *Kitab Rahasia Hari dan Bintang* واردة في جالب الحظ، وقد يكون جالب الحظ عبارة عن قطع من العبارات العربية التي كتبت في ورقة يتم لفها ثم وضعها في مكان آمن، وعادة ما يتم وضعها في الحزام لكي يحمل معه صاحبه أينما توجه ويتخلى عنه في منامه أو عندما يكون في الحمام، والبعض يضعه في سقف البيت أو إذا كان صاحبه تاجرا فإنه يضعه في ركن المكان الذي يتاجر فيه.

في لومبوك يطلق على مثل هذا الجالب للحظ اسم سيكييال *sekebal* أي الحصن، كثير من الناس يبحثون عن هذا العلم حتى ولو أدى ذلك إلى إخراج تكاليف باهضة، فقد روى لي على سبيل المثال الحاج محسن وهو

موظف الحكومة وإمام الصلوات الذي يجب أن يعمل في مجال بيع وشراء الخواتم من العقيق أن أحدا كان لديه رغبة شديدة في علم الحصن فرضي أن يبيع أرضه ثمنا لجالب الحظ الذي حصل عليه، فما يسمونه المهر أو دفع عدد من المبالغ ثمنا لجالب الحظ الذي يحصل عليه المرء ظاهرة أصبحت من الأسرار العامة لدى المجتمع.

ليس هناك تصنيف خاص للناس الذين يستخدمون علم حساب الأيام أو جالب الحظ، فلا يصح القول مثلا إن هذا العلم خاص للعوام أو المستوى التعليمي الأدنى، وهذه الحقيقة تختلف اختلافا بينا عن التصنيف الذي قام به جيرتز عندما قسم المجتمع الجاوي إلى ثلاثة أصناف: المسلم الملتزم والمسلم بالاسم والمسلم من أصل النبلاء حيث ألحق الاعتقاد في الأمور الباطنية وحساب الأيام لصنفي المسلم بالاسم والمسلم من النبلاء دون المسلم الملتزم، وأما في لومبوك فإن ممارسة حساب الأيام يقوم بها مختلف الطوائف الاجتماعية، وكثير منهم يتمتعون بتعليم عالي بحيث كان عندهم شهادة الماجستير أو الدكتوراة وقيمون في مركز المدينة من عاصمة ماتارام عاصمة نوساتينجارا الغربية ومع ذلك يعتقدون في حساب الأيام، إن استخدام حساب الايام أو جالب الحظ لم يقتصر على العوام من الناس وإنما أهل المناصب أيضا.

صديق متخرج من الدراسات العليا في مؤسسة للتعليم الاسلامي العالي وكان رئيسا لجامعة اسلامية في مدينة ماتارام يعتقد في حساب الأيام، وكان يوجه موظفيه في كثير من الأحيان ألا يعقدوا اجتماعا أو يعملوا نشاطا يوم الثلاثاء فقد اعتبره يوما مشئوما، ويوما حارا؛<sup>40</sup> وعلى العكس كان يأمر بيده كل عمل خاصة في بدء التعليم أو طلب العلم يوم الاربعاء، وسنده في ذلك ما ورد في كتاب تعليم المتعلم أن الشافعي كان يبدأ بطلب العلم في هذا اليوم، ذلك اليوم الذي خلق الله فيه النور، والعلم نور.

إن ممارسة حساب الأيام وجالب الحظ والحسن وما شابه ذلك التي يقوم بها المسلمون الساساك لتشير إلى أن ممارسة الاسلام الشعبي قد جرت فترة طويلة في المجتمع ومازالت موجودة حتى الآن ولربما إلى المستقبل، والسؤال الذي يفرض نفسه هو لماذا كانت هذه الممارسة سائدة في لومبوك؟ هناك كثير من الأجوبة في هذا الصدد؛ كان هناك حاجة في العصور الماضية إلى معرفة بديلة حول التنبؤات لعدة أسباب هي: أولاً، لم توجد بعد معلومات يعتمد عليها في تحديد المواسم وأوقات التحول وهي حاجة ملحة للمجتمعات الزراعية إذ يحتاجون إلى حساب خاص من تحركات النجوم، فكان علم التنجيم الذي فهمه علماء الاسلام وكتبهم التي جيئت بها إلى الارخبيل فيه جواب شافي لأسئلة المزارعين المسلمين في الأرخبيل بما فيه اللومبوك.

ثانياً كان للحاجة إلى معرفة التنبؤات القائمة على الاسلام عند المجتمع الساساكي ارتباط وثيق بمبدأ ايديولوجي، عندما كان المجتمع الساساكي يقع تحت القمع - مما جعله عديم القوة خاصة كنتيجة للاستعمار الهنديوسي البالي ثم الاستعمار الهولندي -<sup>٤٦</sup> فصارت الحاجة إلى ايديولوجية بديلة، كان الاسلام بفضل شيوخ الطرق الصوفية هو الذي بعث فيه روحاً جديدة للمقاومة،<sup>٤٧</sup> وقد احتل الشيوخ مكانة بارزة لدى المجتمع فكانوا يمثلون قوة التغيير الاجتماعي الحاسمة، وإذ كان لديهم سلطة عقلية وأخلاقية كان المجتمع يستجيب لكل شيء يصدر عنه، وبالتالي فإن كل شيء يصدر عن الشيوخ وهو اسلامي في صميمه - بما في ذلك علم الجربات - يصير شيئاً متميزاً لدى المجتمع الساساكي.

أي علم وثيق الصلة بالعناصر الاسلامية يصير علماً بديلاً وكأنه يصير روحاً جديدة للجهاد، ومخطوطة *Kitab Rahasia Hari dan Bintang* تمثل احدى المراجع العملية للاسلام الشعبي، وهذا يختلف تماماً عما يحتويه

كتاب مثل جوهر المعارف الموجود في بيما Bima، فخلافا لـ *Kitab Rahasia Hari dan Bintang* كان كتاب جوهر المعارف يقدم منهاجا عن الأيام للملوك وليس لعامة الناس، وذلك مثل توجيه الملك أن يقوم بزيارة إلى الشعب يوم الخميس،<sup>٤٨</sup> ففي هذا الاطار يكون علم حساب الأيام جزء من الاسلام الرسمي وليس الاسلام الشعبي نظرا لأن الاسلام في بيما كان دين الملوك مما جعل كل سياسة للملك يسير مفعولها لدى المجتمع، بينما في لومبوك خاصة عندما كانت المملكة الهندوسية البالية تسيطر عليها فإن الاسلام كان للشعب فقط.

وبعد، فكيف الحاجة إلى علم التنجيم في هذا العصر؟ للجواب على هذا السؤال يبدو أن تحليل تيودور آدورنو Theodore Adorno لعلم التنجيم يستحق أن يوضع في الاعتبار مع ملاحظات؛ فقد ألقى آدورنو (١٩٩٤: ١٠٥) تعليقا على أعمدة التنجيم في صحيفة *Los Angeles Time* حيث ذكر علم التنجيم كإيديولوجية للدفاع، وصرح أن علم التنجيم والتنبؤ بالمصير من منتجات وسائل الاعلام التي توفر الطريق للمجتمع الحديث أن يخرج من ضغوط الحياة، ولكن ما يؤسف له هو أن تلك الأعمدة الواردة في وسائل الاعلام قد جعلت الانسان محاصرا في شبكة الرأسمالية، فإن عمود الاستشارة التنجيمية كانت توفره عمدا القوى الرأسمالية حتى ينخرط الانسان في السلوك غير العقلاني ويتخذ موقفا لامبالي ببيئته السياسية والاجتماعية.<sup>٤٩</sup>

يختلف اختلافا طفيفا عن آدورنو إذ لم يكن علم التنجيم الساساكي تركيبا من الرأسمالية التي تجعله مجرد عزاء شخصي وتبعده عن اتخاذ موقف اجتماعي ناقد، إن الحاجة إلى تنبؤ المصير لدى المجتمع الساساكي يمثل تشبيكا للقنوات حتى يدخل فيها أسرار الطبيعة التي كثيرا ما يصعب اكتشاف الجواب عنها.

وهذا النمط شبيه بالوظيفة العامة لعلم التنجيم في العالم الذي هو طبقاً لروجير بيك Roger Beck أنه لم يتعرض للتغيير منذ القدم حتى الآن اعني «انه تركيب جميل ولطيف من وحي الخيال اللغوي والسيميائي للانسان»،<sup>٥٠</sup> والفرق يكمن فقط في المحتوى التنجيمي الذي يتكيف مع الثقافة المحلية، لقد اكتشف المجتمع الاسلامي الساساكي الجواب الشافي في علم التنجيم الذي صار اسلامياً وكانت ممارسة حساب الايام مرغوباً فيها مجرد كونها سعيًا للاختيار فيما قدره الله - ومن يدري - أنه الأفضل، وهذا واضح في موقف الدفاع الذي يظهره الراغبون في تنبؤ المصير عندما قام علماء التجديد المسلمون بالتساؤل وإبداء المعارضة على الممارسات الشعبية للاسلام لدى المجتمع الساساكي، ولم تنجح المنظمات الاسلامية من أمثال جمعية الحمديّة وجمعية نهضة العلماء وجمعية نهضة الوطن في الحد من الممارسات الشعبية للاسلام لدى المجتمع الساساكي هذا، والذي يحدث هو التفاوض المستمر مع الاسلام الشعبي حتى تبقى قريبة إلى حضن أهل السنة.

### الخلاصة

يمثل *Kitab Rahasia Hari dan Bintang* احدى المعارف الشعبية للمجتمع الساساكي المبنية على الاسلام التي كانت ومازالت مرغوباً فيها، لقد كانت النصوص التي تحتوى على بيان لأسرار الأيام وطبيعة الأبراج والأوراد من الأدعية أو جالب الحظ التي بقيت معمولاً بها لدى المسلمين الساساك تسير جنباً إلى جنب مع الممارسات والعقائد الاسلامية الأخرى، فالقول المأثور الذي هو «أنت من الساساك إذن أنت مسلم» يجعل من أي شيء فيه يتلون بالاسلام بما فيه علم حساب الأيام أو التطيب أو علم الحصن أو جالب الحظ الذي توجد فيه آيات القرآن يحتل مكانة متميزة لدى المجتمع الساساكي منذ القدم حتى الوقت الحاضر.

كان حساب الايام وجالب الحظ فيما مضى نوعا من المعرفة البديلة خارجا عن ممتلكات المملكة بينما كان وجوده الآن يعد جوابا بديلا لعديد من اسرار العالم التي بقيت غامضة، وإن *Kitab Rahasia Hari dan Bintang* - وكذلك العديد من المخطوطات في لومبوك سواء كانت المكتوبة منها بالحروف العربية أم باللغة الجاوية القديمة ليشير إلى عدة أمور: (١) استمرارية الانتقال العلمي الاسلامي من جاوه إلى مناطق لومبوك مصحوبا بجميع خصائصه المختلفة؛ (٢) سهولة استقبال العناصر الجاوية والاسلامية لدى المجتمع الساساكي بالمقارنة مع الثقافة البالية وإن كانت هذه الأخيرة قد مضى على اتصالها بالمنطقة فترة طويلة وقرية من الناحية الجغرافية، وهذا يحدث لا مجرد عوامل الاختلاف الايديولوجي وإنما يكمن السبب الرئيسي في الخلفية السياسية اعني سوء نمط التفاعل بين البالي ولومبوك في العصور الأولى إذ كان يسير على الاستعمار؛ (٣) عندما كان مجتمع الساساك عديم القوة نتيجة للاستقطاب والسيطرة من جانب حكام البالي ثم هولندا بعد ذلك، برز الاسلام ومعه ممارساته الشعبية كإيديولوجية تبعث في نفس الوقت روحا للمقاومة الشعبية، فبفضل زعماء الدين لم تكن شعبية الاسلام شيئا غريبا عن الاسلام الرسمي وإنما تمت مقاربتها بالعناصر الاسلامية من وقت لآخر، وهذا الواقع يبين في نفس الوقت اكتشافا جديدا هو أن عملية الجدل بين عالمية الاسلام ومحلية الارخبيل لم تكن تحدث في مجالات علم الكلام والتصوف والفقهاء فحسب وإنما حدثت أيضا وبطريقة ابداعية في المجالات العلمية الأخرى السائدة في المجتمع بما فيها علم التنجيم.

## الهوامش

• قدمت هذه المقالة في الدورة القصيرة للبحث الفيلولوجي Short Course Metodologi Penelitian Filologi التي أقيمت في الفترة من ١ يوليو حتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠م بالتعاون بين جمعية إحياء المخطوطات Masyarakat Pernaskahan Nusantara (Manassa) ومركز الدراسات الإسلامية والمجتمع Universitas Islam (UIN) Syarif Hidayatullah Jakarta dan إدارة التعليم العالي بوزارة الشؤون الدينية الجمهورية الاندونيسية Direktorat Pendidikan Tinggi Islam, Kementerian Agama RI؛ الشكر موصول إلى الدكتور عمان فتح الرحمن Dr. Oman Fathurahman و الدكتور فؤاد جبلي Dr. Fuad Jabali و الدكتور سيف الامم Dr. Saiful Umam و حاجانج جهروني Jajang Jahroni, MA و منور خليل الماجستير Munawar Holil, M. Adib Misbachul Islam, و محمد أديب مصباح الاسلام الماجستير M. Hum على مقترحاتهم وتعليقاتهم على هذه المقالة.

١. طبقاً لأحد أعضاء لجنة القسم الخاص للتصحيح في المكتبة القومية نينديا نوجراها Nindya Noegraha أن تلك المخطوطات القديمة موجودة في كثير من المناطق الاندونيسية مثل جزيرة جاوه Pulau Jawa وبالي Bali ومدورا Madura ولومبوك Lombok وبيما Bima وآتشيه Aceh وسومطرة الشمالية Sumatra Utara وسومطرة الغربية Sumatra Barat وسومطرة الجنوبية Sumatra Selatan وسلاويسي الجنوبية Sulawesi Selatan وبتون Buton وتيرناتي Ternate وكاليمنتان الجنوبية Kalimantan Selatan وكاليمنتان الغربية Kalimantan Barat؛ بالإضافة إلى وجود غير قليل من هذه المخطوطات في عدد من الدول مثل بريطانيا والمانيا وفرنسا وهولندا وماليزيا وسينغافورة وبروناي دار السلام؛ ويعتقد أن عدد المخطوطات الموجودة في الخارج أكثر مما في داخل البلاد؛

ينقل من صحيفة Republika العدد <http://www.republika.co.id/berita/dunia-islam/> بتاريخ ١٢ اغسطس ٢٠١٢م.

٢. للإكمال انظر: Dick van der Meij, *Puspakrema: A Javanese Romance from Lombok* (Leiden: Rsearch School of Asian, African, and American Studies (CNWS), 2002), 5.

٣. مفهوم شعبية الاسلام الذي يستخدم في هذه المقالة يرجع إلى ممارسة التقاليد الدينية السائدة في المجتمع الاسلامي كنتيجة للحوار بين المبادئ الاسلامية والتقاليد المحلية، ذلك المفهوم الذي كثيرا ما تتم مقارنته مع مفهوم الاسلام الشكلي الذي يتبنى مفهوم الديانة الشعبية والديانة الرسمية مع القيام ببعض التعديلات، ومثل هذا المنهج لجأ إليه كثير من الباحثين في مجال التصوف في العالم الاسلامي من أمثال ميكائيل جيلسينان Michael Gilseman الذي قام بدراسة التصوف في مصر واليمن، وكذلك إيكلمن Eickelman في المغرب، وإيفان بريتشارد Evans-Pritchard في ليبيا وتريمينجهام Trimmingham في شرق أفريقيا وارنست جيلنر Ernest Gelner عندما يلجأون إلى نظرية نظرية روبرت ريدفيلد Robert Redfield في التفرقة بين المبادئ الاسلامية العامة والتقاليد المحلية؛ انظر: جمهاري معروف Jamhari Makruf: «المنهج الانتروبولوجي في الدراسات الاسلامية» في: <http://www.ditperta.net/artikel/> ، تمت زيارة الموقع في ٨ سبتمبر ٢٠١٢.

٤. بجانب الرجوع إلى كتاب جادامير «الحقيقة والمنهج *Truth and Method*» كذلك رجعت إلى كتاب آخر له أيضا وهو «الهرمينوطيقا والديانة والأخلاق *Hermeneutics, Religion, and Ethics*» ترجمة جول وينشيمير Joel Weinsheimer، ١٩٩٩.

٥. Clifford Geertz, *Local Knowledge: Further Essays in Interpretive Anthropology* (New York: Basic Book, 1983), 182.

Cliford Geertz, «Making Experience, authoring selves», *The Anthropology of Experience*, eds. V.W. Turner and E.M. Bruner (Urbana Campaign: University of Illinois, 1986): 373-380.

٧. أحمد فدياني سيف الدين، الانتروبولوجيا المعاصرة، جاكرتا: ٢٠٠٦ م ص ٢٩٨؛ كنت محظوظا إذ استطعت أن أدرك وأفهم معني نظرة المواطنين حيث أقمت في لومبوك لمدة عشرة سنين، وهي فترة طويلة تمكنني من فهم ثقافة المجتمع الساساكي.

٨. Cliford Geertz, *The Interpretation of Cultures* (New York: Basic Book, 1973), 10.

٩. يقول جيرتز في ذلك: «*Doing ethnography is like trying to read (in the sense of «construct» a reading of) a manuscript-foreign, faded, full of ellipses, incoherencies, suspicious emendations, and tendentious commentaries, but written Not in conventionalized graphs of sound but in transient examples of shaped behavior*». Cliford Geertz, *The Interpretation of Cultures* (New York: Basic Book, 1973), 10

١٠. للاطلاع على الجدل القائم بين المصطلحين انظر: Roger Beck, *A Brief History of Ancient Astrology* (Malden, Oxford and Victoria: Blackwell Publishing, 2007) ويستمر الجدل حتى العصر الحاضر، وكان الخلاف يتعلق مثلا بالسؤال

عما إذا كان علم التنجيم من العلوم الطبيعية أم؛ انظر: Robert Michael Place, *Astrology and Divination: Mysteries, Legends, and Unexplained Phenomena* (New York: Infobase Publishing, 2007) ; Hans J. Eysenck and Nais, D. K.

.B., *Astrology, Science or Superstition?* (New York: St. Martin's Press, 1982)

١١. Deborah Houlding, *Essays on The History of Western Astrology* (Nottingham: STA, 2010), 12-13.

١٢. انظر بالتمام: Charles Burnett, *The Certitude of Astrology: The Scientific Methodology of al-Qabīsi and Abū Ma'shar*, *Early Science and Medicine*, Vol. 7, No. 3, (2002):198-213 <http://www.jstor.org/stable/4130438> تمت زيارة الموقع في ٣١/٧/٢٠١٢م.

١٣. انظر عن هذا: Khalidi, *Arabic Historical Thought in the Classical Period* (Cambridge: Cambridge University Press, 1994).

١٤. يمكن الاطلاع على تعليقات الكندي حول تحركات الكواكب في كتاب رسائل الكندي الفلسفية؛ ومنها ما صرح به أن ملاحظة تحرك الشمس قد تعد دلائل قوية على فعالية علم النجوم.

١٥. Charles Burnett, *The Certitude of Astrology: The Scientific Methodology of al-Qabīsi and Abū Ma'shar*, *Early Science and Medicine*, Vol. 7, No. 3, (2002):198-213 <http://www.jstor.org/stable/4130438> تمت زيارة الموقع في: ٣١/٧/٢٠١٢م.

١٦. المرجع السابق؛ إن هذا الدفاع الذي قدمه أبو معشر على هذا النحو يشبه ما صرح به أفلوطين أن تحرك الكواكب بجانب أنه يمثل طريقة يحافظ بها الله العالم فإنه كذلك من المؤسف له أن يترك هكذا لأن فيه دلائل، إن نمط دورات الكواكب قد يعطي إشارة لنا عن تكرار أحداث في المستقبل، Roger Beck, *A Brief History of Ancient Astrology* (Malden, Oxford and Victoria: Blackwell Publishing, 2007), 35

١٧. Salim Ayduz, *Constellations, Fixed Stars and the Zodiac in Islamic Astronomy* (Manchester, UK: FSTC Limited, 2004), 8.

١٨. Salim Ayduz, *Constellations, Fixed Stars and the Zodiac in Islamic Astronomy* (Manchester, UK: FSTC Limited, 2004), 8.

١٩. يفهم لعلم النجوم في اندونيسيا معنى سلمي، وكثيرا ما يعبر عنه في حدود علم

- التنبؤ فقط، فيقال عن العراف بأهل النجوم أو الكاهن.
٢٠. محمد دمانى Mohammad Damani، البريمبون في الأدب الجاوي: نظرة عامة والزملأو، Edi Sedyawati et.all.، جاكرتا: Balai Pustaka، ٢٠٠١م، ٢٨٧.
٢١. ففي سيرت شيتيني مثلاً في مجموعتي ٤٤-٤٥ تحتوي على حساب الأيام، وفي مجموعة ٥٥ على طبيعة الأيام وفي مجموعة ٦٣ على الأدوية وولادة الجنين وفي مجموعة ٥٦-٣٧ على الهزة الارضية؛ انظر: سودارسونو Soedarsono، ريتنو آستوتي Retno Astuti، إي.و. بانشا سونياتا I.W.Pantja Sunjata، الحروف وتنبؤ المصير في الثقافة الجاوية *Aksara dan Ramalan Nasib dalam Kebudayaan Jawa*، يوغياكرتا: Proyek Penelitian dan Pengkajian Kebudayaan Nusantara (Javanologi)، Direktorat Jendral Kebudayaan، Departemen Pendidikan dan Kebudayaan، ١٩٨٥م، ٥٧.
٢٢. يعتبر البريمبون بالنسبة لبعض الأسر الجاوية موسوعة مصغرة وتكون عادة مرجعاً لهم إذ يحصلون على إشارات أو علامات مثل حركة النشل في العين أو صدى في الاذنين وما شابه.
٢٣. محمد دمانى، البريمبون؛ ص ٢٨٤-٢٩٨ مرجع سابق.
٢٤. يرى مارتن أن هناك أثراً بالغاً للكتب من الشرق الأوسط على نشوء كتب الجربات في اندونيسيا، فمنها على سبيل المثال كتاب شمس المعارف الكبرى ومنبع أصول الحكمة لمؤلفه أحمد البوي الذي عاش في الفترة ما بين القرن الثاني عشر والثالث عشر الميلاديين؛ انظر: مارتن فان برونيسان Martin van Bruinessen، الكتب الصفراء والمعهد التراثي والطرق الصوفية، *Kitab Kuning*، Pesantren dan Tarekat، باندونج: Mizan، ١٩٩٥م، ١٧٠-١٧١.
٢٥. محمد دمانى، البريمبون، المرجع السابق.
٢٦. ففي هذه المناطق توجد جماعات اسلام ويتو تيلو *Islam Wetu Telu* التي كان

لها اعتقاد وممارسات يعتقد أنها مخالفة لمذهب اسلام وقتو ليما Islam Waktu Lima وهو المذهب السائد؛ انظر لمزيد من التفصيل: إيرني بوديوانتي Erni Budiwanti، اسلام الساساك: ويتو تيلو ضد وقتو ليما، *Islam Sasak: Wetu Telu* versus Waktu Lima يوغياكرتا: LkiS، ٢٠٠٠م؛ أيضا: إيرني بوديوانتي Erni Budiwanti، الدفاع عن الهوية والتسامح الديني: أقلية المسلمين في لومبوك وبالي «Mempertahankan Identitas dan Toleransi Agama: Minoritas Muslim di Lombok dan Bali» في الصراع الاجتماعي في اندونيسيا في القوت الحاضر *Konflik Komunal Indonesia Saat Ini*، جكرتا: INIS، ٢٠٠٣م.

٢٧. وبهذا الحساب يكون ترتيب الشهور كما يلي: ١٥ رمضان - ١٤ شوال يقال له الشهر الأول؛ ١٥ شوال - ١٤ ذو القعدة يقال له الشهر الثاني؛ ١٥ ذو القعدة - ١٤ ذو الحجة يقال له الشهر الثالث؛ ١٥ ذو الحجة - ١٤ محرم يقال له الشهر الرابع وهكذا دوليك؛ لمزيد من التفصيل انظر: لالو واشانا والزملاء، *Lalu Wacana, dkk.*، الاحتفال التقليدي المتعلق بأحداث الطبيعة واعتقادات منطقة نوسا تينجارا الغربية *Upacara Tradisional yang Berkaitan dengan Peristiwa Alam dan Kepercayaan Daerah Nusa Tenggara Barat*، جاكارتا: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan، ١٩٨٥م.

٢٨. ييجون هي الكتابة بالحروف العربية التي يتلفظ بها طبقا للغة الجاوية، وأما الكتابة باللغة الملاوية فعادة تسمى الحروف الجاوية، ومجتمع الساساك نفسه يسمى بيجون بحروف جيجاوين *Jejawen*.

٢٩. يحدث في كثير من الأحيان أن تكتشف مخطوطة في لومبوك ولا يوجد لها عنوان وقصته غير مكتملة بل متقطعة، ومن أمثالها حكاية أمير حمزة التي كان لها عناوين مختلف بينما كانت المحتويات هي هي نفسها؛ انظر: ديك فان دير ميچ *Dick van der Meij*، أدب الساساك: إطلالة *Sastra Sasak: Selayang Pandang*؛ في جورنال *Manassa*، العدد ١، رقم ١، ٢٠١١م، ص ١٧-٤٦.

٣٠. محمد دماي، البريمبون...، ص ٢٨٤-٢٩٨؛ مرجع سابق.
٣١. وكما صرح به أوكا شاندراساميتا Uka Tjandrasasmita أن استخدام الكتابة بالحروف العربية كان بعد مجئ الإسلام؛ جورنال *Jurnal Lektur Keagamaan* العدد ٦، رقم ١، ٢٠٠٨م، ص ١-٣٢.
٣٢. من مؤلفات الفاليمباني التي اكتشف في هذه المنطقة مثلا هي رسالة زاد المتقين؛ وأما مؤلفات داود الفطاني فكان كتاب منهل الصوفي في بيان الصافي؛ وهذه النصوص كثيرا ما وجدت لدى مجتمع اللومبوك الشرقية منفصلة.
٣٣. انظر: ديك فان دير ميچ، إطلالة، مرجع سابق.
٣٤. هذه المخطوطة من مجموعة سوراو لوبواه سومطرة *Surau Lubuah Sumatra* يحققها الآن على مرشد Ali Mursyid المشارك في الدورة القصيرة للفيلولوجيا؛ بل ورد في كتاب معرفة النكاح هذا حديث نبوي (وهو مشكوك في صحته) أن النبي صلى الله عليه وسلم منع صراحة الجماع في ليلة معينة قليلة عيد الفطر أو عيد الأضحى.
٣٥. هذا الكتاب من الكتب الصفراء التي عادة ما يدرسها كبار الطلاب في المعاهد التراثية وتكررت طباعته في اندونيسيا؛ للوقوف عليه كاملة راجع: ابو العباس أحمد بن علي البوني، منبع أصول الحكمة، سورابايا: مكتبة الهداية بدون تاريخ؛ الغزالي، الأوقاف، سينغافورة، جدة، اندونيسيا، الحرمين بدون تاريخ.
٣٦. كثيرا ما تقرأ حكاية الاسراء والمعراج مع إقامة الاحتفالات بذكرى الاسراء والمعراج عن طريق مكبرات الصوت في المساجد بلومبوك، وقد اشتركت في كثير من هذه المناسبات؛ فقراءة الحكايات تتم بأن يتناوب القراء ابتداء من بعد صلاة العشاء حتى منتصف الليل.
٣٧. راجع: روكمي Rukmi، ماريا اندرا Maria Indra، المخطوطات في لومبوك، في الأدب الملايوي عبر المناطق الاندونيسية «Naskah-naskah di Lombok»، جاكرتا: Pusat Bahasa، ٢٠٠٤م، ١٨٥-١٨٩.

٣٨. فيما يتعلق بمناسبة قص الشعر عادة ما تقرأ حكايات النور، اليتيم المصطفى، وبدر الزمان.

٣٩. وفيما يتعلق بالوفاة يقرأ كتاب للقرطبي، كشف الغيبية.

٤٠. في بعض الاماكن، ومن مكتملات المناسبة توفير حزام مصنوع من النسيج، والارز الأصفر، وماء الورد، والنسيج الأسود والأبيض كله يوضع على قالب

يسمى ريريكي *rereke*؛ انظر: <http://www.suarantb.com/٢٠١٢/٠٥/٠٤/Sosial/>

٣٠٣.html detail تمّت زيارة الموقع في ٨ يوليو ٢٠١٢م؛ يمكن مشاهدة كيف

كان مجتمع بيان Bayan يقرأ النصوص اللونتر *lontar* في: <http://ekspedisi.kompas.com/cincinapi/index.php/photo٣٦٠/١٢٠>

تمّت زيارة الموقع في ٨ يوليو ٢٠١٢م.

٤١. أنظر: م نور ياسين M. Nur Yasin، حكم النكاح في الاسلام الساساك *Hukum*

*Perkawinan Islam Sasak*، مالانج: UIN Malang Press، ٢٠٠٨م.

٤٢. ل سوهيمون فيصل L. Sohimun Faisol، الماس: تعزيز مكانة المرأة *Intan*

«Ulumuna؛ Berlian: Meneguhkan Posisi Perempuan»؛ المجلد ٨، العدد ١٣

الرقم ١، يناير - يونيو ٢٠٠٤م، ١٩١؛ وعن المبالغ حول البيسوكا انظر:

غدي بارمان Gde Parman، كتاب عادات الساساك، دولانج الأول، الزواج

*Kitab Adat Sasak, Dulang I, Perkawinan*، ماتارام: Lembaga Pembakuan dan

Penyebaran Adat Sasak، ١٩٩٥م، ٣١.

٤٣. Adam Kuper، *Culture*، (Cambridge: Harvard University Press, 1999)، 98.

٤٤. العديد من الكتب باللغة الاندونيسية ترفض بشدة هذه الممارسة من حساب

الأيام واستخدام الأبراج وما شابه واعتبارها بدعة وخرافات؛ انظر على سبيل

المثال: ابو عمر عبد الله Abu Umar Abdillah، البدعة والخرافات في اندونيسيا

*Bid'ah dan Khurafat di Indonesia*، كلاتن: Wafa Press، ٢٠٠٩م.

٤٥. التصريح بالامتناع عن القيام بأي نشاط هام يوم الثلاثاء ظهر أنه وارد في

كتاب منبع أصول الحكمة؛ راجع: أحمد بن علي البوي، منبع أصول الحكمة، مرجع سابق، ١٠.

٤٦. للعرض التاريخي حول سيطرة المملكة الهندوسية على لومبوك انظر: Alfons van der Kraan, *Lombok: Conquest, Colonization and Underdevelopment, 1870-1940* (Singapore: Heinemann Educational Books Asia, 1980).

٤٧. عن كيف كان مجتمع الساساك يجعل الشخصية الدينية أو الشيخ زعيما بدلا عن النبلاء في المقاومة ضد حكام الهندوس في لومبوك انظر: فتح الرحمن زكريا Fathurahman Zakaria، فسيفساء ثقافة الماتاراميين *Mozaik Budaya Orang Mataram*، ماتارام: Yayasan Sumurmas Al-Hamidy، ١٩٩٨م، ١١٩-١٢٠.

٤٨. مخلص Mukhlis، أدب نظام الدولة في مخطوطة بيما: دراسة في نصوص جوهرة المعارف مجموعة متحف سامباراجا بيما *Adab Ketatanegaraan dalam Manuskrip Bima: Kajian Atas Naskah Jawharah Al-Ma'arif* Koleksi Museum Samparaja Bima؛ مقالة ألقيت في المؤتمر السنوي للدراسات الإسلامية العاشر في بانجارماسين Banjarmasin، في الفترة من ١-٤ نوفمبر ٢٠١٠م.

٤٩. من أهم أعمال آدرنو في هذا المجال على سبيل المثال: Theodor W. Adorno. «The Stars Down to Earth: The Los Angeles Times Astrology Column». *Telos* 13-90 (19): 1974 او زيارة الموقع: <http://journal.telospress.com/content/>

٥٠. Roger Beck, *A Brief History of Ancient Astrology* (Malden, Oxford and Victoria: Blackwell Publishing, 2007), 135.

## المراجع

Adorno, Theodor W., «The Stars Down to Earth: The Los Angeles Times Astrology Column». *Telos* 1974 (19): 13-90.

البوني، ابو العباس أحمد بن علي، بدون تاريخ، *منبع أصول الحكمة*،  
سورابايا: مكتبة الهداية.

الغزالي، بدون تاريخ، *الأوقاف*، سينغافورة، جدة، اندونيسيا، الحرمين.

Beck, Roger. 2007. *A Brief History of Ancient Astrology*, Malden, Oxford and  
Victoria: Blackwell Publishing.

Budiwanti, Erni. 2003. «Mempertahankan Identitas dan Toleransi Agama:  
Minoritas Muslim di Lombok dan Bali» dalam *Konflik Komunal Indonesia  
Saat Ini*, Jakarta: INIS.

\_\_\_\_\_. 2000. *Islam Sasak: Wetu Telu versus Waktu Lima*, Yogyakarta: LkiS.

Burnett, Charles, "The Certitude of Astrology: The Scientific Methodology  
of al-Qabisi and Abū Ma'shar", *Early Science and Medicine*, Vol. 7, No. 3,  
(2002):198-213 <http://www.jstor.org/stable/4130438> diakses tanggal  
31/07/2012.

Damani, Mohammad. 2001. «Primbon» dalam *Sastra Jawa: Suatu Tinjauan  
Umum* Ed. Edi Sedyawati et.all., Jakarta: Balai Pustaka, 284-298.

Dick van der Meij. 2002. *Puspakrema: A Javanese Romance from Lombok*, Leiden:  
Rsearch School of Asian, African, and American Studies (CNWS).

\_\_\_\_\_, *Sastra Sasak: Selayang Pandang dalam Jurnal Manasa*, Volume 1,  
nomor 1, 2011; 17-46.

Eysenck, Hans J. and Nais, D. K. B. 1982. *Astrology, Science or Superstition?*, New  
York: St. Martin's Press.

Faisol, L. Sohimun, «Intan Berlian: Meneguhkan Posisi Perempuan», *Ulumuna*, Volume VIII Edisi 13 Nomor 1 Januari-Juni 2004.

Gadamer, Hans Georg. 1999. *Hermeneutics, Religion, and Ethics*, ter. oleh Joel Weinsheimer, Yale studies in hermeneutics.

Geertz, Clifford, «Making Experience, authoring selves», *The Anthropology of Experience*, eds. V.W. Turner dan E.M. Bruner (Urbana Campaigne: University of Illinois, 1986): 373-380.

\_\_\_\_\_. 1983. *Local Knowledge: Further Essays in Interpretive Anthropology*, New York: Basic Book.

\_\_\_\_\_. 1973. *The Interpretation of Cultures*, New York: Basic Book.

Houlding, Deborah. 2010. *Essays on The History of Western Astrology*, Nottingham: STA.

Khalidi, Tarif. 1994. *Arabic Historical Thought in the Classical Period*, Cambridge: Cambridge University Press.

Kraan, Alfons van der. 1980. *Lombok: Conquest, Colonization and Underdevelopment, 1870-1940*, Singapore: Heinemann Educational Books Asia.

Kuper, Adam. 1999. *Culture*, Cambridge: Harvard University Press.

Makruf, Jamhari, «Pendekatan Antropologi dalam Kajian Islam» dalam <http://www.ditperta.net/artikel/> diakses 8 September 2012.

Mukhlis, Adab Ketatanegaraan dalam Manuskrip Bima: Kajian Atas Naskah *Jawharah Al-Ma'arif* Koleksi Museum Samparaja Bima. Makalah pada

Annual Conference on Islamic Studies (ACIS) Ke - 10 di Banjarmasin, 1 – 4 November 2010.

Parman, Gde. 1995. *Kitab Adat Sasak, Dulang I, Perkawinan*, Mataram: Lembaga Pembakuan dan Penyebaran Adat Sasak.

Place, Robert Michael. 2007. *Astrology and Divination: Mysteries, Legends, and Unexplained Phenomena*, New York: Infobase Publishing.

Rukmi, Maria Indra «Naskah-naskah di Lombok», dalam *Sastra Melayu Lintas Daerah*, Jakarta: Pusat Bahasa, 2004, 185-189.

Soedarsono, Retno Astuti, I.W. Pantja Sunjata. 1985. *Aksara dan Ramalan Nasib dalam Kebudayaan Jawa*, Yogyakarta: Proyek Penelitian dan Pengkajian Kebudayaan Nusantara (*Javanologi*), Direktorat Jendral Kebudayaan, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

Syaifuddin, Ahmad Fedyani. 2006. *Antropologi Kontemporer*, Jakarta: Kencana.

Tjandrasmita, Uka, Penggunaan Tulisan Jawi di Indonesia Setelah Kedatangan Islam, *Jurnal Lektur Keagamaan*, Vol. 6, No.1, 2008:1-32.

Wacana, Lalu, dkk. 1985. *Upacara Tradisional yang Berkaitan dengan Peristiwa Alam dan Kepercayaan Daerah Nusa Tenggara Barat*, Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

Yasin, M. Nur. 2008. *Hukum Perkawinan Islam Sasak*, Malang: UIN Malang Press.

Zakaria, Fathurahman. 1998. *Mozaik Budaya Orang Mataram*, Mataram: Yayasan

Sumurmas Al-Hamidy.

<http://www.republika.co.id/berita/dunia-islam/> diakses tanggal 12 Agustus 2012.

<http://www.suarantb.com/2012/05/04/Sosial/detil8%203.html> diakses tanggal 8 Juli 2012.

<http://ekspedisi.kompas.com/cincinapi/index.php/photo360/120> diakses tanggal 8 Juli 2012.

---

سوبرابتو، جامعة ماتارام الإسلامية الحكومية (IAIN Mataram) بنوسا  
تينجارا الغربية.

| *Indexes*

| **Studia Islamika: 2012**

**Volume 19, Number 1, 2012**

1. Mohammad Hasan Ansori, *Linking Identity to Collective Action: Islam, History and Ethnicity in the Aceh Conflict.*
2. Oman Fathurahman, *The Roots of the Writing Tradition of Ḥadīth Works in Nusantara: Hidāyāt al-Ḥabīb by Nūr al-Dīn al-Rānirī.*
3. Noorhaidi Hasan, *Education, Young Islamists and Integrated Islamic Schools in Indonesia.*
4. M. Dien Madjid, *Tun Sri Lanang fī Masār al-Tārīkh wa 'Alāqatuhu bi Intishār al-Islām fī Aceh.*
5. M. Adib Misbachul Islam, *Al-Shaykh Aḥmad al-Rifā'ī wa Siyāqiyat al-Sharī'ah al-Islāmīyah: Dirāsah 'alā Kitab Takhyirah.*
6. Azyumardi Azra, *Intelektual Muslim Baru dan Kajian Islam.*
7. Muhammad Nida' Fadlan, *Digitalizing and Cataloging Islamic Manuscripts in Pesantren.*

## **Volume 19, Number 2, 2012**

1. Hiroko Kushimoto, *Islam and Modern School Education in Journal Pengasuh: Review of the Kaum Muda - Kaum Tua Dichotomy.*
2. Ali Munhanif, *'Ties that would Divide': Explaining the NU's Exit from Masyumi in 1952.*
3. Peter G. Riddell, *From Kitab Malay to Literary Indonesian: A Case Study in Semantic Change.*
4. Ismawati, *Ikhtilāf al-Ṭabī'ah al-ʿIlmīyah al-Islāmīyah bayna Manāṭiq al-Sāhil al-Shimālī wa al-Manāṭiq al-Dākhilīyah li Jāwah al-Wuṣṭā fi al-Qarn 15-17 al-Milādī.*
5. Agus Iswanto, *Makhṭūṭat Butuhaning Manুষya Mungguhing Sarak: Mi'yārīyat al-Islām fi al-Manāṭiq al-Dākhilīyah bi Jawa.*
6. Dick van der Meij, *The End of Innocence?*
7. Dina Afrianty, *Religion in Public Spaces in Contemporary Southeast Asia.*

## **Volume 19, Number 3, 2012**

1. Ann Kull, *Gender Awareness in Islamic Education: the Pioneering Case of Indonesia in a Comparison with Pakistan.*
2. Azhar Ibrahim, *Denial, Trivialization and Relegation of Pluralism: The Challenges of Managing Diversity in Multi-religious Malaysia and Indonesia.*
3. Bahtiar Effendy & Mutiara Pertiwi, *Indonesia's Democratic Venture: History, Practice and the Challenge Ahead.*
4. Ismail Marzuki, *Al-Siyāsah al-Qanūnīyah li Hizb al-'Adālah wa al-Rafāhīyah (Partai Keadilan Sejahtera/PKS) fi al-Fatrah 1998-2004 al-Milādī: Dirāsah li Qaḍīyat Qānūn Idārat al-Zakāh.*
5. Suprpto, [Kitab Rahasia Hari dan Bintang]: *ʿIlm al-Nujūm ʿinda al-Muslimīn min Qabīlah Sasak.*
6. Oman Fathurahman, *Memahami Pribumisasi Islam Melalui 'Kitab Seribu Masalah'.*
7. Ismatu Ropi, *Regulating Religion in Southeast Asia and the Pacific.*

| *Guidelines*

## | Submission of Articles

**S** *tudia Islamika*, published three times a year since 1994, is a bilingual journal (English and Arabic) that specializes in Indonesian and Southeast Asian Islamic studies. The aim is to provide readers with a better understanding of Indonesia and Southeast Asia's Muslim history and present developments through the publication of articles, research reports, and book reviews from Indonesian and international scholars alike.

Submission is open to both Indonesian and non-Indonesian writers. Articles will be assessed for publication by the journal's Board of Editors and will be peer-reviewed by a blind reviewer. Only previously unpublished work should be submitted. Articles should be between approximately 10,000-15,000 words. All submission must include a 150-word abstract and 5 keywords.

Submitted papers must conform to the following guidelines: citation of references and bibliography use Harvard referencing system; references with detail and additional information could use footnotes or endnotes using MLA style; transliteration system for Arabic has to refer to Library Congress (LC) guideline. All submission should be sent to [studia.islamika@uinjkt.ac.id](mailto:studia.islamika@uinjkt.ac.id).



حقوق الطبعة محفوظة  
عنوان المراسلة:

Editorial Office:  
STUDIA ISLAMIKA, Gedung Pusat Pengkajian  
Islam dan Masyarakat (PPIM) UIN Jakarta,  
Jl. Kertamukti No. 5, Pisangan Barat, Cirendeu,  
Ciputat 15419, Jakarta, Indonesia.  
Phone: (62-21) 7423543, 7499272, Fax: (62-21) 7408633;  
E-mail: studia.islamika@uinjkt.ac.id  
Website: www.ppim.or.id

قيمة الاشتراك السنوي خارج إندونيسيا:  
لسنة واحدة ٧٥ دولارا أمريكا (للمؤسسة) ونسخة واحدة قيمتها ٢٥  
دولارا أميركا، ٥٠ دولارا أمريكا (للفرد) ونسخة واحدة قيمتها ٢٠  
دولارا أميركا. والقيمة لا تشمل على النفقة للإرسال بالبريد الجوى.

رقم الحساب:  
خارج إندونيسيا (دولار أميركا):  
PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia  
account No. 101-00-0514550-1 (USD).

داخل إندونيسيا (روبية):  
PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia  
No Rek: 128-00-0105080-3 (Rp).

قيمة الاشتراك السنوي داخل إندونيسيا:  
لسنة واحدة ١٥٠,٠٠٠ روبية (للمؤسسة) ونسخة واحدة قيمتها  
٥٠,٠٠٠ روبية، ١٠٠,٠٠٠ روبية (للفرد) ونسخة واحدة قيمتها  
٤٠,٠٠٠ روبية. والقيمة لا تشمل على النفقة للإرسال بالبريد الجوى.



# ستوديا إسلاميكا

مجلة إندونيسيا للدراسات الإسلامية  
السنة التاسعة عشر، العدد ٣، ٢٠١٢

هيئة التحرير:

- م. قريش شهاب (جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا)  
توفيق عبد الله (المركز الإندونيسي للعلوم)  
نور أ. فاضل لوبيس (الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية)  
م.ش. ريكليف (جامعة أستراليا الحكومية كانبرا)  
مارتين فان برونيسين (جامعة أترينجة)  
جوهن ر. بويون (جامعة واشنطن، سانتو لويس)  
م. كمال حسن (الجامعة الإسلامية العالمية كوالا لومبور)  
فركتيا م. هوكر (جامعة أستراليا الحكومية كانبرا)

رئيس التحرير:

أزويوماردي أوزرا

المحررون:

- سيف المجاني  
جمهاري  
جاجات برهان الدين  
عمان فتح الرحمن  
فؤاد جبلي  
علي منحرف  
سيف الأمم  
إسماتو رافي  
دينا أفريينطي

مساعد هيئة التحرير:

- تسطينيونو  
محمد نداء فضلان

مراجعة اللغة الإنجليزية:

- ميليسا كروش  
سيمون غلدمان

مراجعة اللغة العربية:

نورصمد

تصميم الغلاف:

س. برنكا

ستوديا إسلاميكا (ISSN: 0215-0492) هي مجلة دورية يصدرها مركز البحوث الإسلامية

والاجتماعية (PPIM) جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا (STT/DEPPEN NO 129/DITJEN/PPG/)

1976/STT)، وترتكز للدراسات الإسلامية في إندونيسيا خاصة وآسيا جانوبي شرقي إجمالاً. تقبل هذه المجلة على إرسال مقالات  
المتقنين والباحثين التي تتعلق بمنهج المجلة. والمقالات المنشورة على صفحات هذه المجلة لا تعبر عن هيئة التحرير أو أي جمعية التي تتعلق  
بها. لكنها مرتبطة ومنسوبة إلى آراء الكاتبين. والمقالات الختوية في هذه المجلة قد استعرضتها هيئة التحرير. وهذه المجلة قد أقرتها وزارة  
التعليم والثقافة أما مجلة علمية (SK Dirjen Dikti No. 56/DIKTI/ Kep/2012).

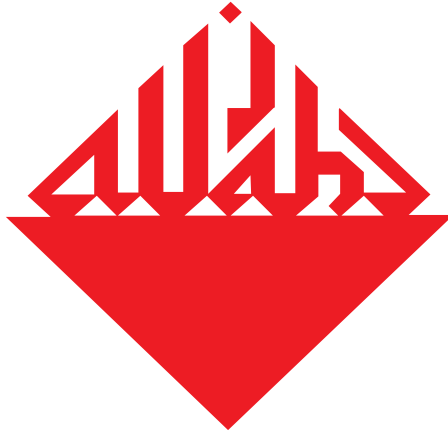


ستوديا اسراميا

# سثوديا اسراميا

مجة إنءونيسية للءراساء الإسلامية

السنة التاسعة عشر، العءء ٣، ٢٠١٢



---

السياسة القانونية لءزبء العءالة والرفاهية  
في الفترة ١٩٩٨-٢٠٠٤ الميلاءي:  
ءراسة لقضية قانءون إءارة الزكاة  
اسماعيل مرزوقي

---

:*[Kitab Rahasia Hari dan Bintang]*  
علم النجوم عند المسلمين من قبيلة الساساك  
سوبرابءو

---